



ନଂ ୧୫୭, ଡା.୦୦

ଏକ ଥାମ୍ବ କୋଷ୍ଠ



http://www.indianlib.org/spot.in

ମାଲ୍ୟ ଦୁର୍ଗି ଆନୋୟାଡ଼ - ଡ଼. ମୁଦ୍ରାଣ ଓ ଡାକ୍ତରୀ

ASIX
DONGRE

এক খলি মোহর

হুমেন আলি ওয়েজের পারম্য ডায়ায় পঞ্চতন্ত্রের অনুবাদ আনোয়ার-ই-সুহাইলি থেকে এই গল্প দুটি নেওয়া হয়েছে। তিনি মুলতান হুমেন মির্জার আমলে খোরামান রাজ্যে জন্মগ্রহণ করেন। ওয়েজ (১৪৬৯-১৫০৬ খ্রীঃ), স্থানীয় রূপ দেবার জন্য চরিত্রগুলির নাম স্বেচ্ছাকৃত ভাবে পরিবর্তন করেছেন।

আনোয়ার-ই-সুহাইলির গল্পগুলি আকবর ও জাহাঙ্গীরের রাজসভায় প্রখ্যাত শিল্পীদের অনেক অনেকবার চিত্রিত হয়েছে। এই অনন্য মূদ্র বর্গটি মৌল চিত্রকলায় প্রথম পর্যায়ের এক অন্যতম নিদর্শন।

আনোয়ার-ই-সুহাইলির তিনটি পুঁথি পাওয়া গেছে। দুটি ভারতবর্ষে এবং তৃতীয়টি লণ্ডন মিউজিয়ামে আছে।

ওয়েজ লিখিত প্রথম গল্পটি, একটি গরুর মুখে স্বর্ণমুদ্রার খলিটি জোর করে ডরে দেওয়া হয়েছিল। পরে ঐ গরুটিকে হত্যা করা হয়। ভারতীয় জনসমাজে এক বিরাট অশেষ মানসিকতাকে আঘাত না করার জন্য আমরা এই সংস্করণে গরুর বদলে একটি ছাগলের উদাহরণ নিয়েছি।

• অনুবাদ • অমিতাভ দেব ॥ কালিপি • দেবব্রত ঘোষ •

অমর চিত্রকথার বাংলা সংস্করণের একমাত্র পরিবেশক দ্বারা
উচ্চারণ ২/১ শ্যামাচরণ দে, কলিকাতা ৭৩ ফোন : ৩৪-৮০৪৩

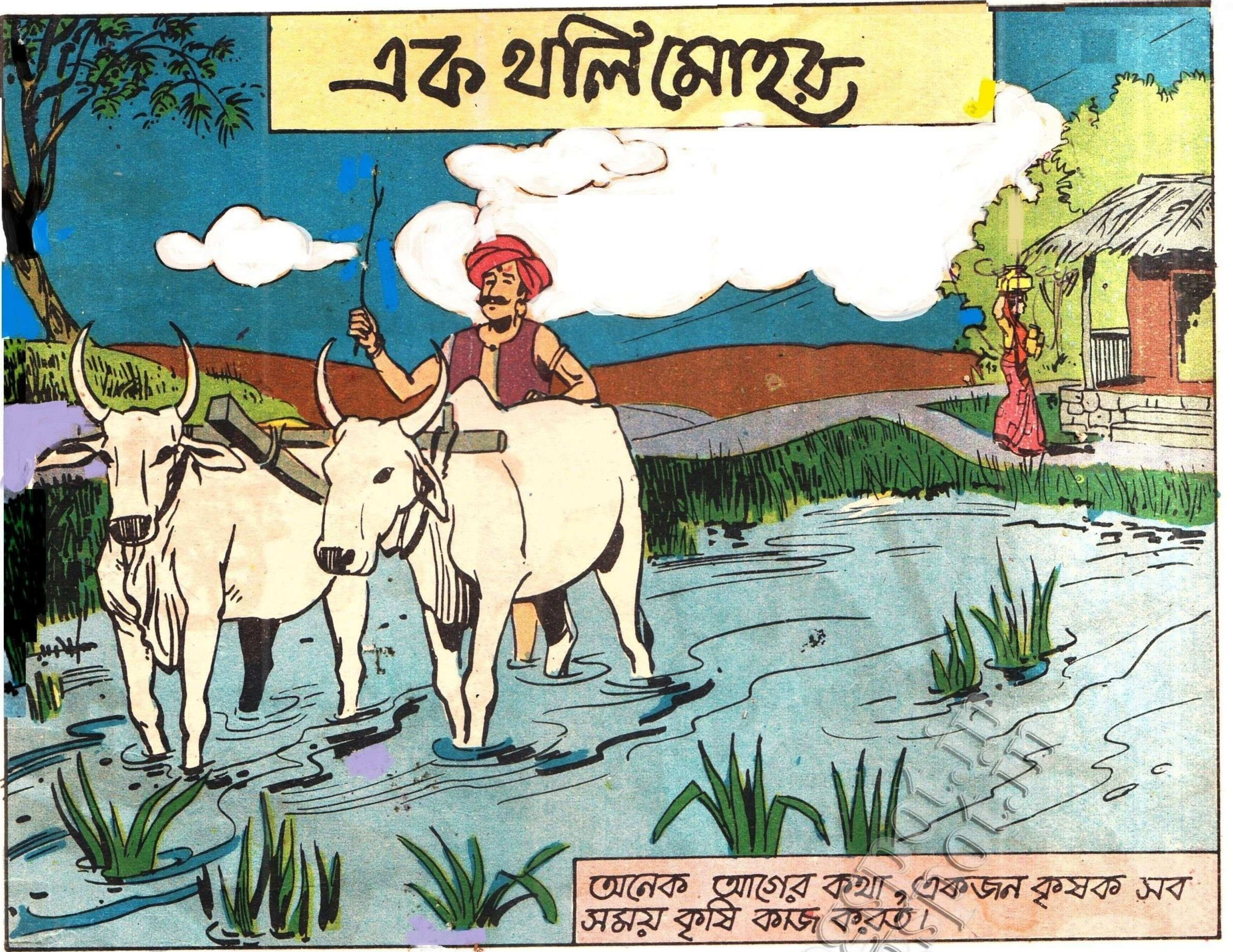
143: BENG

© India Book House Education Trust, Bombay 400 039

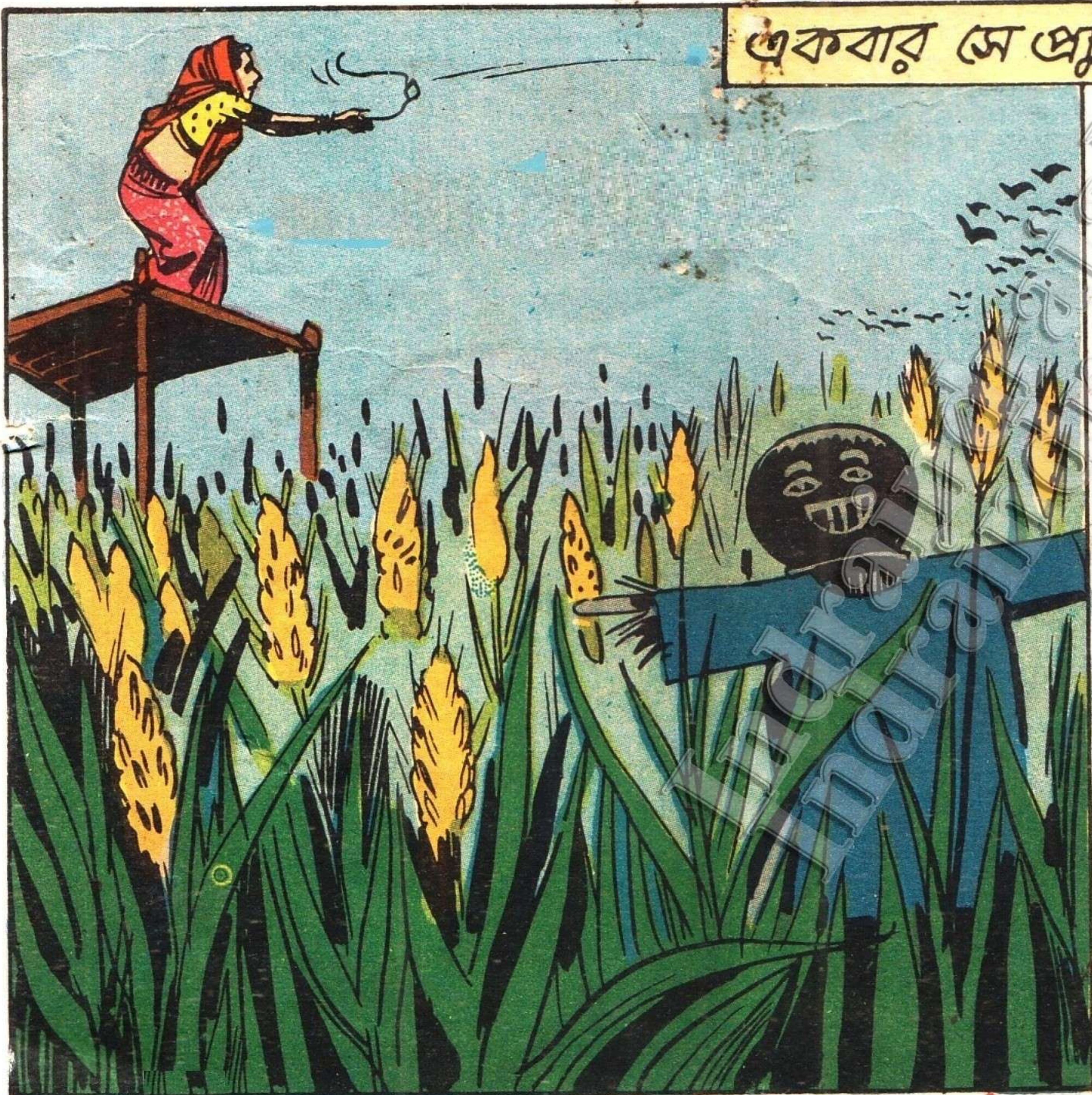
All rights reserved.

Published by H.G. Mirchandani for India Book House Education Trust, Rusi Mansion, 29, Nathalal Parekh Marg, Bombay 400 039 and printed by Deepak G. Mirchandani at IBH Printers, Marol Naka, Mathuradas Vissanji Road, Andheri (East), Bombay 400 059.

এক খলি মোহে



একবার সে প্রচুর ফসল পেল।



আমার পরিশ্রম সার্থক।



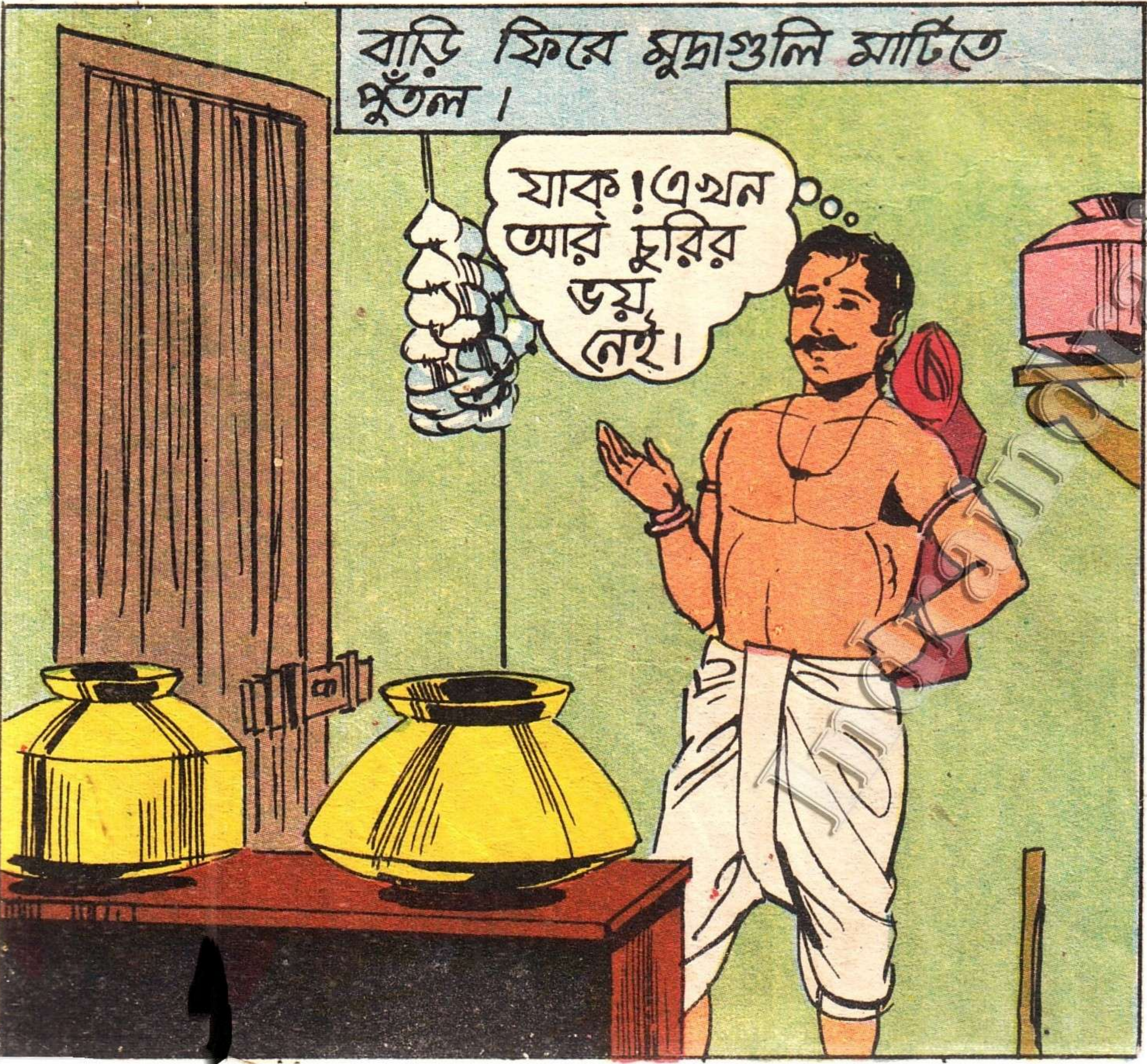
সে শস্য নিয়ে শহরের বাজারে গেল, এবং
মোটো লাভে বিক্রয় করল।

তিনশত মোহর! *
আম্মার মোডাণ্ডের
বখ্যা গোপন
রাখব।



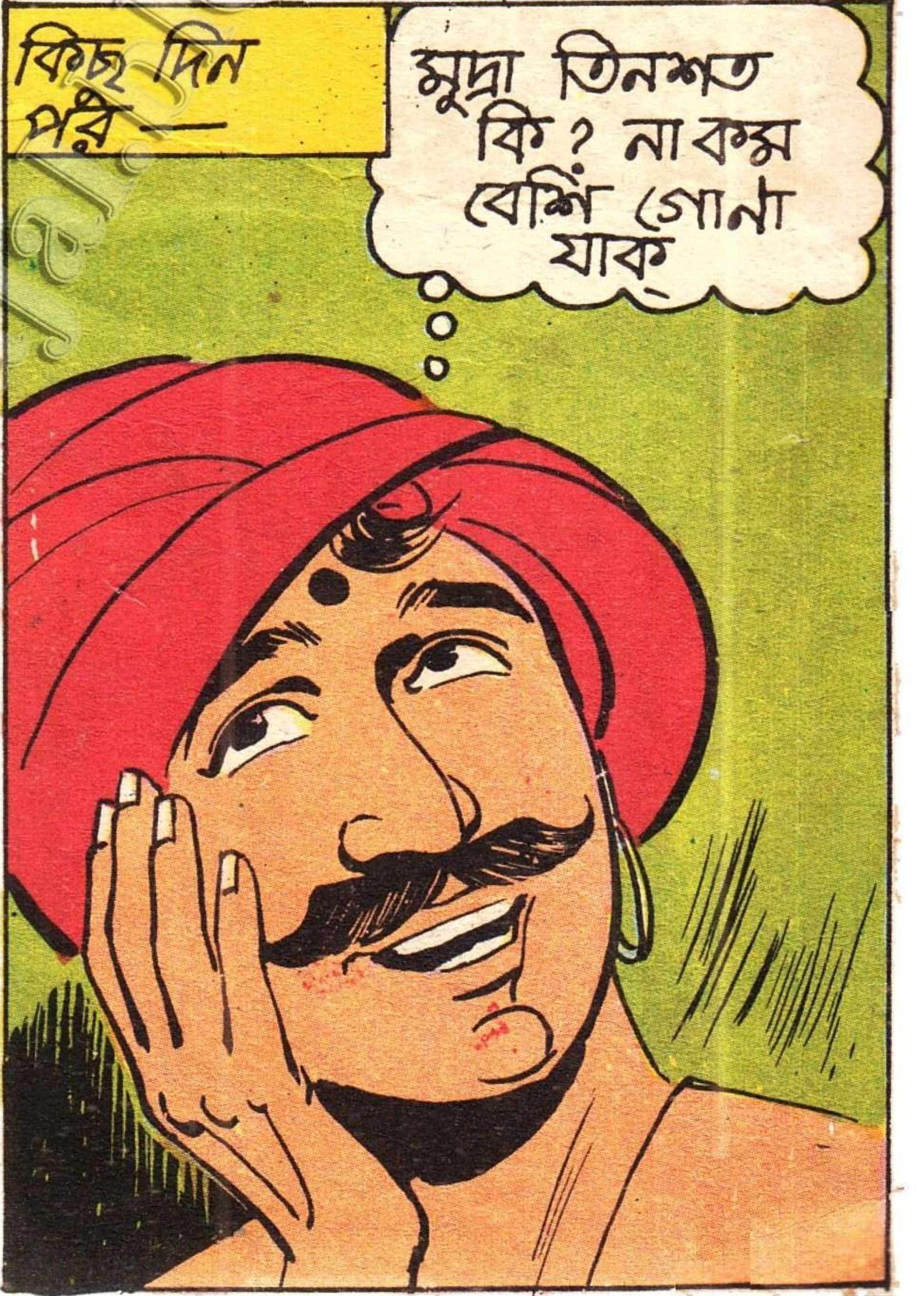
বাড়ি ফিরে মূদ্রাগুলি ছাটিতে
পুঁতল।

যাক! এখন
আর চুরির
ডয়
নেই!

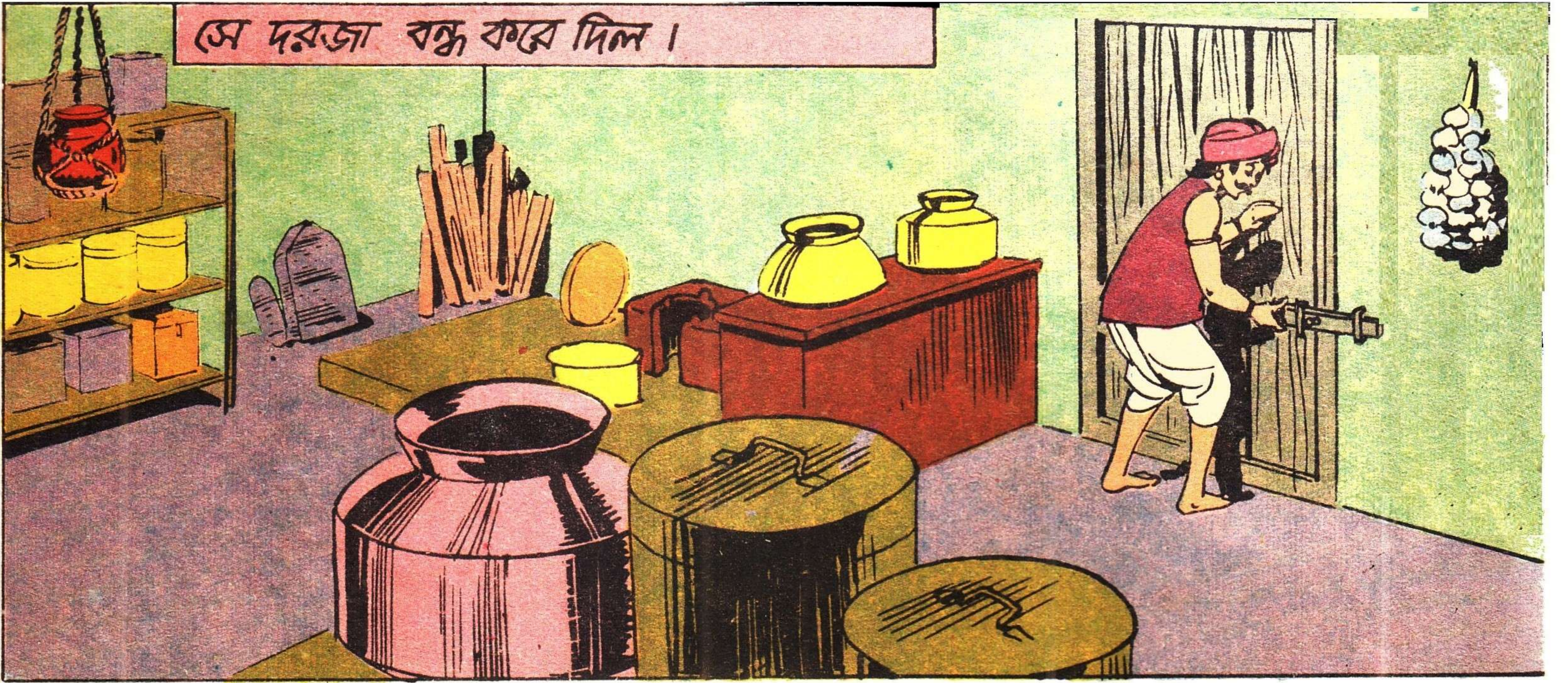


কিছু দিন
পরি—

মূদ্রা তিনশত
কি? না বন্দ
বেশি গোনা
যাক



সে দরজা বন্ধ করে দিল।



যখন মোহুর গুনছিল, তখনই দরজায়
কড়া নাড়ার শব্দ শোনা গেল।



চট-পট মোহুরগুলো খলিতে
পুরে ফেলল।



এ ঘড়টাই
উড়িয়ে
স্বান!



সে দরজা খুলেই দেখল, তারই এক
বন্ধু দাঁড়িয়ে আছে।

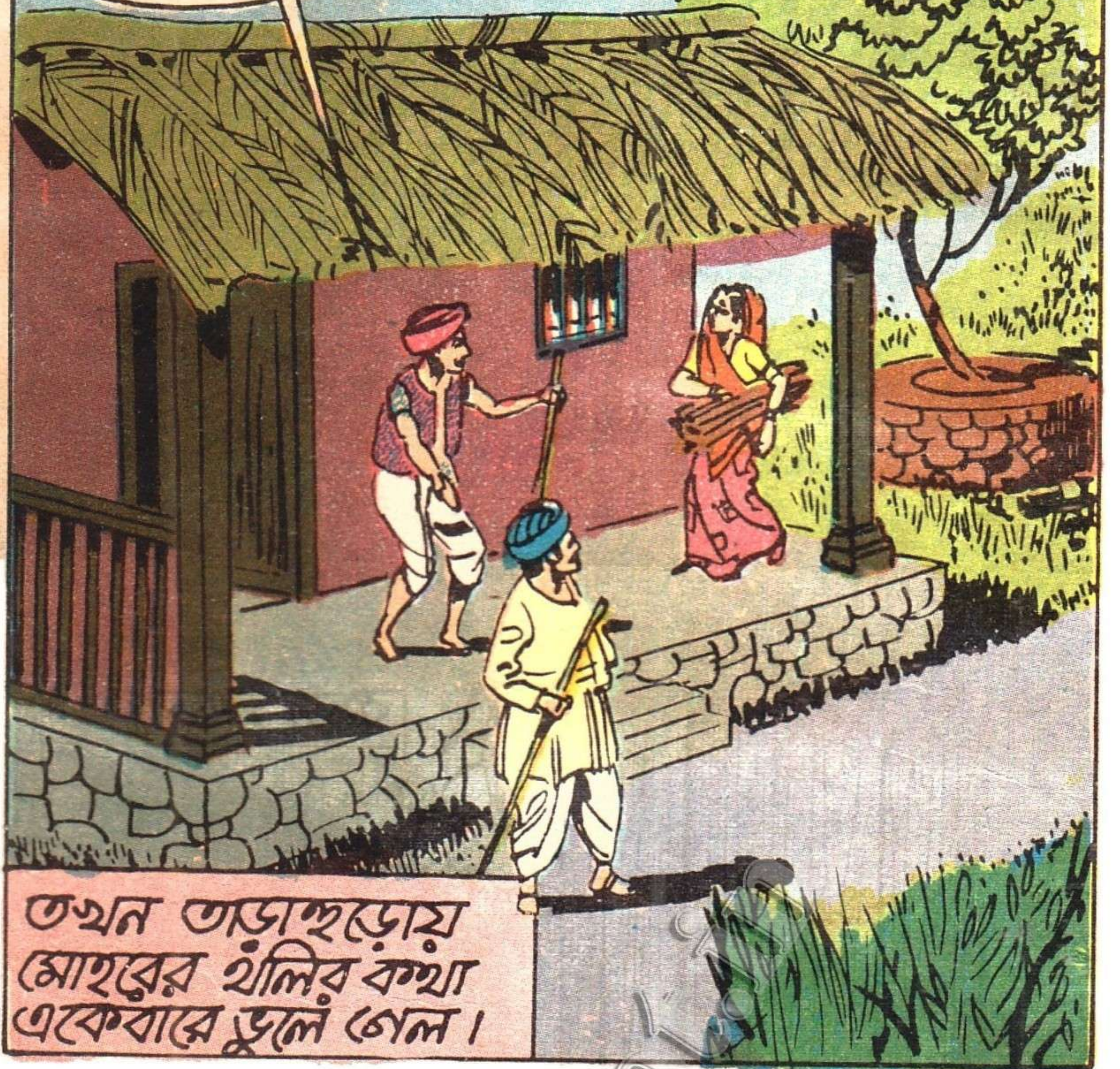
আমি বাজারে যাচ্ছি।
ডাবলায় তুমি যদি
যাও। তাই...

আম্মারও
যাবার ইচ্ছে!



বেবোবার সময় সে তার
স্ট্রীকে দেখতে পেল।

দুপুরে বাড়ি
আসছি।
খাবার বেখো।



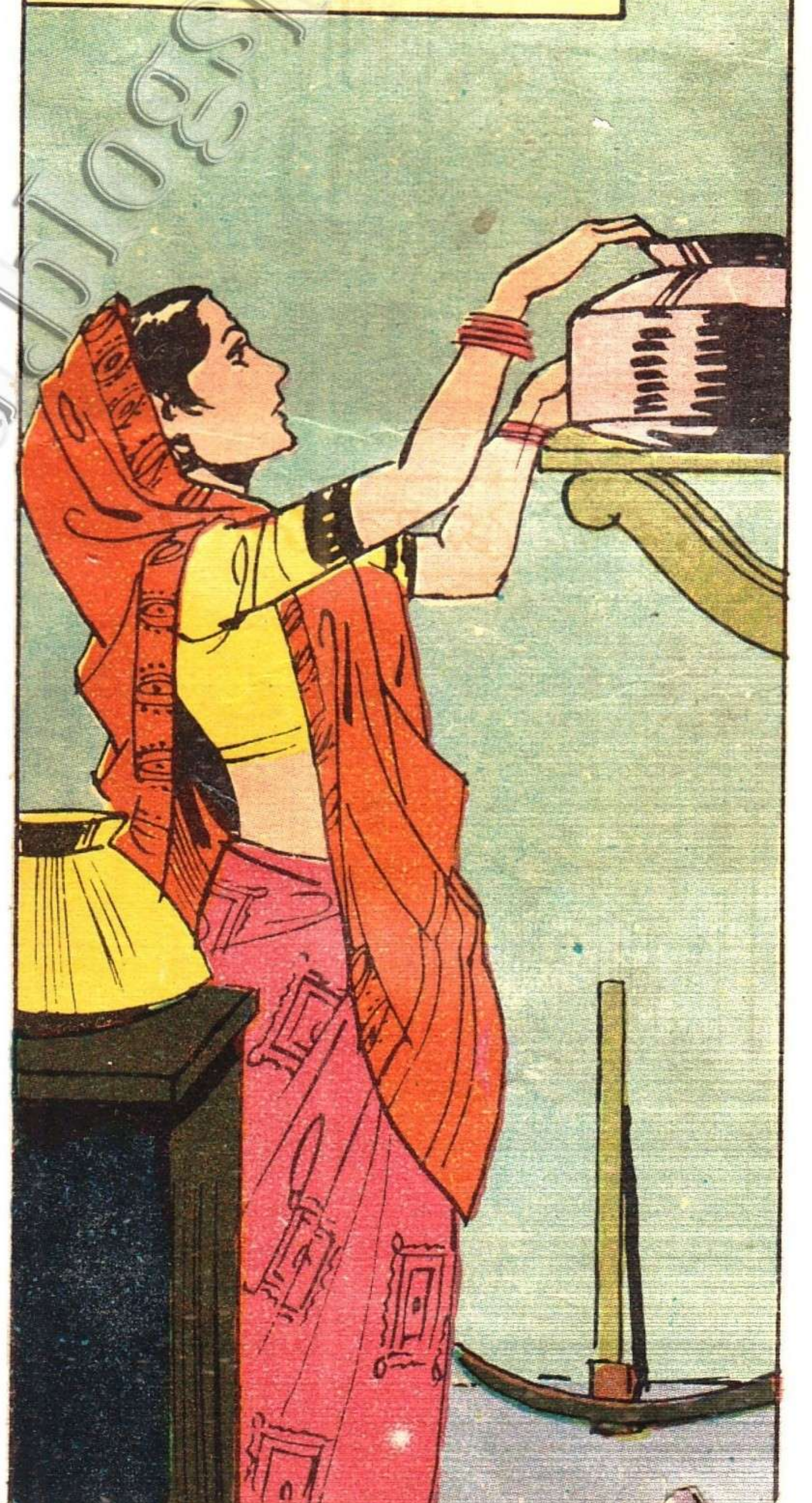
তখন তাড়াতাড়ি
মোহরের খিলির কথ্যা
একেবারে ভুলে গেল।

তখন তার স্ত্রী রান্নাঘরে
এসে দেখল—

ছড়ায় এক
ফোঁটাও জল নেই।
এখনই জল
দরকার।



সে একটা ছড়া নিল।



নদীতে যাবার আগে
মনে মনে ভাবল।

স্বামী এখন বাড়ি
ফিরে কার্ডকে
দেখতে না
পেলে অসম্ভব
হবেন।



তুমি কি
আমাকে একটু
জল এনে দেবে?

পান
দাও,
এনে
দিচ্ছি।

কসাই নদীর দিকে হাটে
হাটে, হাটঃ হাজার মাঝে
যন যনাঃ শব্দ
শুনতে পেল।

যনাঃ

পানটার ডেতর
এটা কি?
একটা খলে!

এতে কি আছে?
নিশ্চয়
জোনা দানা?

জলের ঘড়াটা বেখে থলেটা
পরীক্ষা করছিলেন।

আমার আজ
শুভদিন, এষে
অনেক
মোটর!

এবং জলের কথা ভুলে মে মাহবের
দিকে চলল।

বন্ধুদের একটা
ডাল ডেজ
দেওয়া যাবে।

বাজার থেকে একটা অঙ্গড়াই
ছাগল কিনল। ফেব্রার পথে....

সত্যি আমি কী বোকা
থলিটা প্রবশ্যে
নিখে যাচ্ছি।

এখনই
এটা লুকিয়ে
ফেলা উচিত।

ছাগলটার পেটে নিরাপদ
স্থান।

বিহুদূৰ এগিয়ে ছেলৈৰ সন্মুখে দেখা।

ছাগলটা বাড়ি নিয়ে
যাও। শহৰে আমাৰ
বিহু বজা আছে।

ঠিক আছে।



দুটো সূৰ্ণমুদ্রায় এটা
কিনেছি।
সাবধানে
ৰেখো।

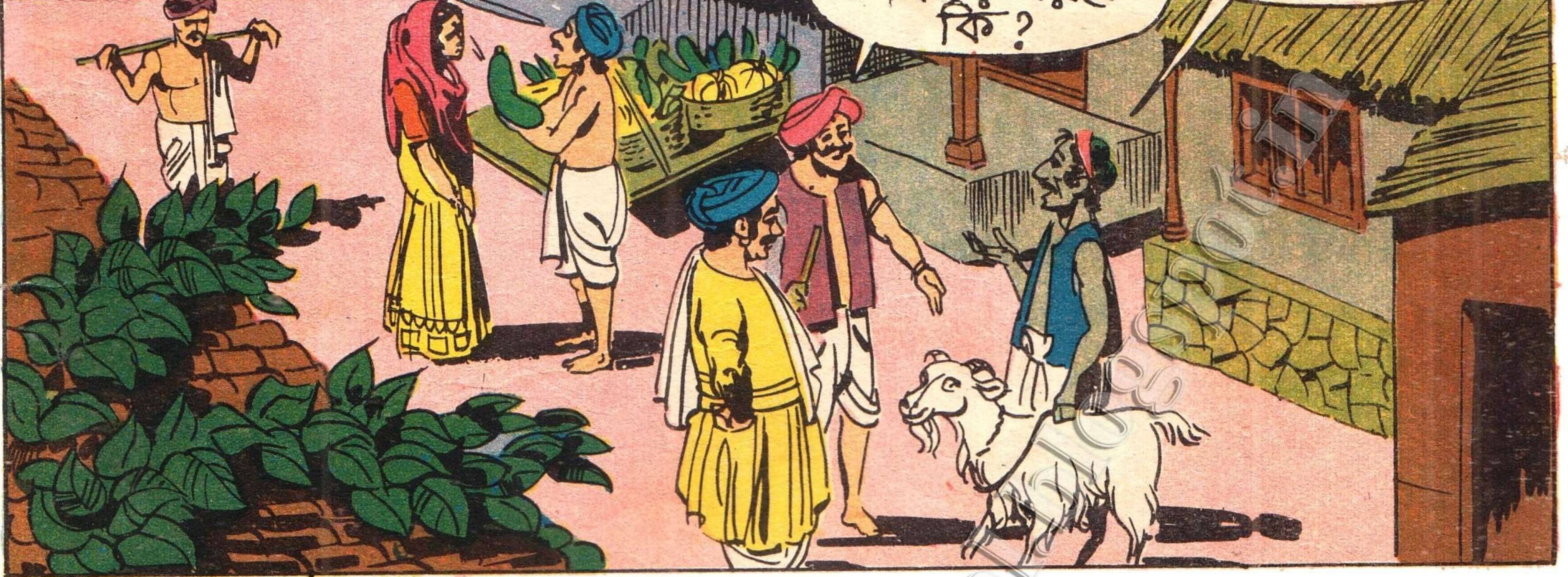
আচ্ছা!
তাই হবে।



ছেলেটির সন্মুখে সেই কৃষক ও তার
বন্ধুর দেখা হয়।

ছাগলটা বেশ সুন্দর,
বিক্রি করবে
কি?

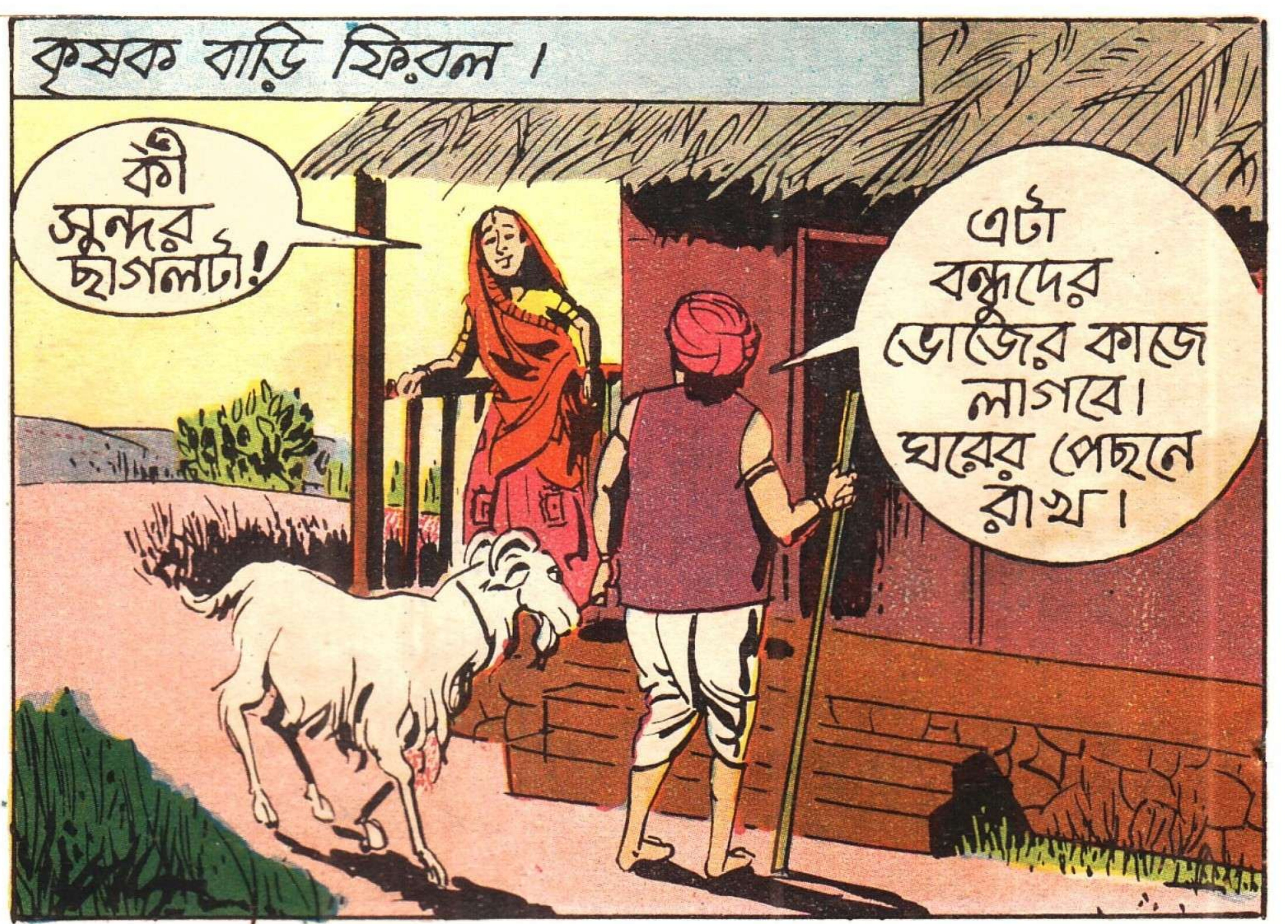
কত দাম দেবেন?

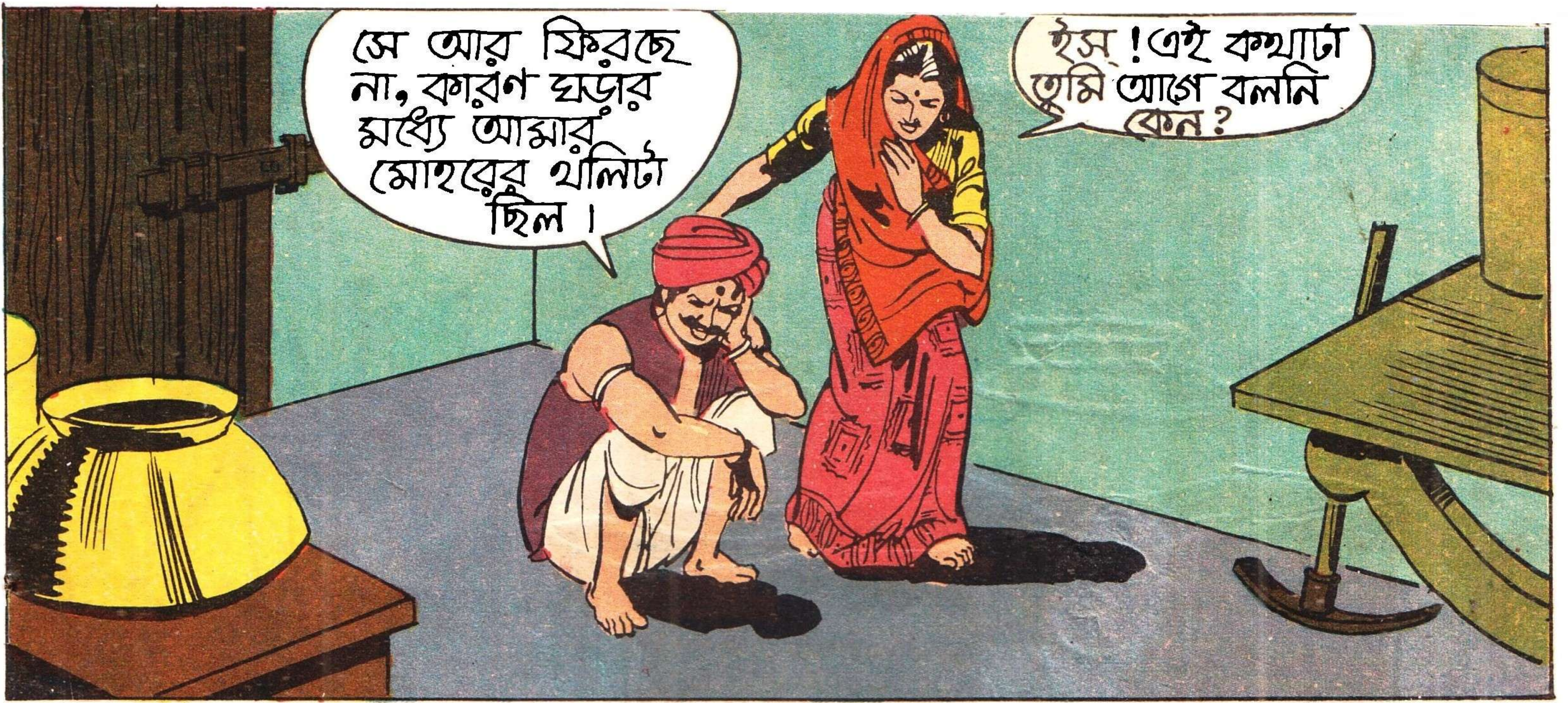


তিনটে মোহর
পাবে।

নিই,
ছাগলটা
আপনাদের।

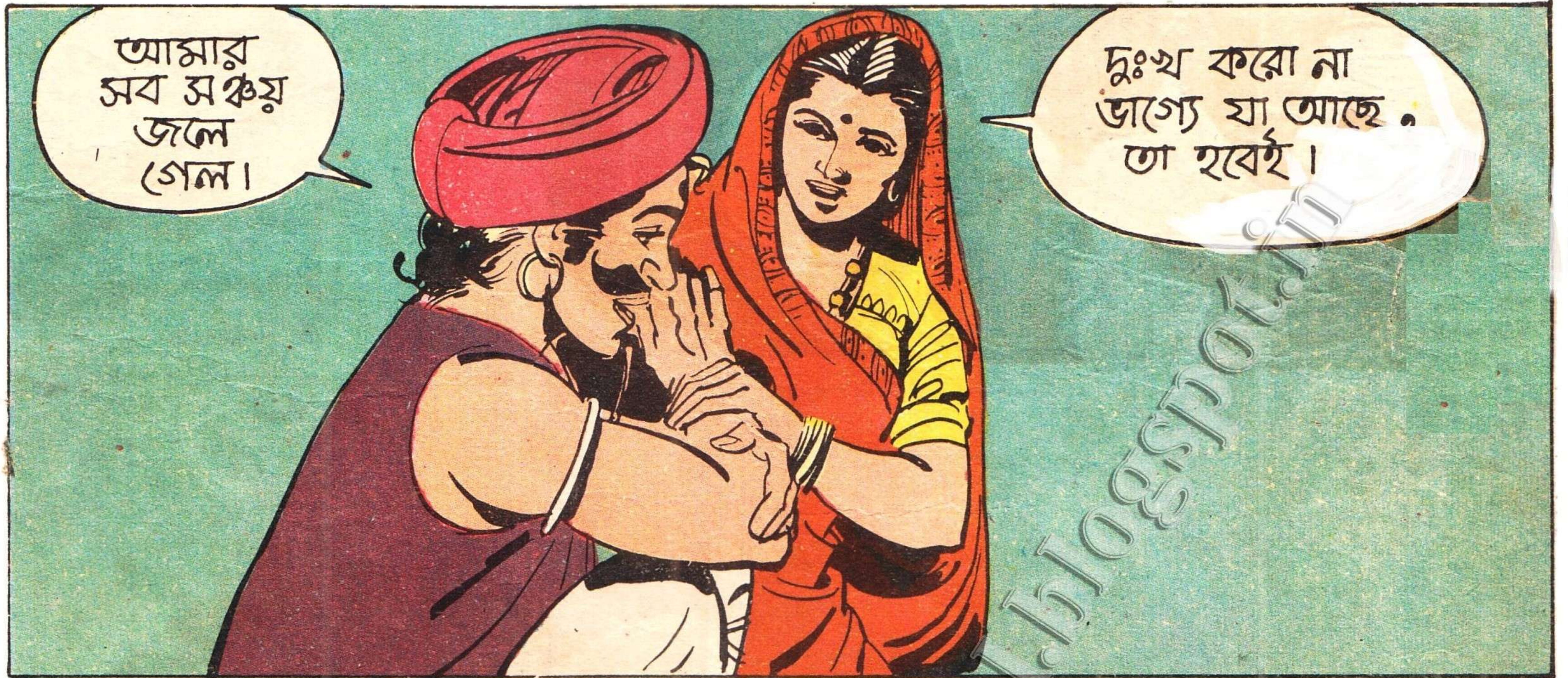






মে আয় ফিৰছে
না, কাৰণ ঘড়ীৰ
মধ্যে আমাৰ
মোহৰেৰে থলিটা
ছিল।

ইস! এই কথাটো
তুমি আগে বলনি
কেন?



আমাৰ
সব সঞ্চয়
জলে
গেল।

দুঃখ কৰো না
ডাঙে যা আছে
তা হৰেই।



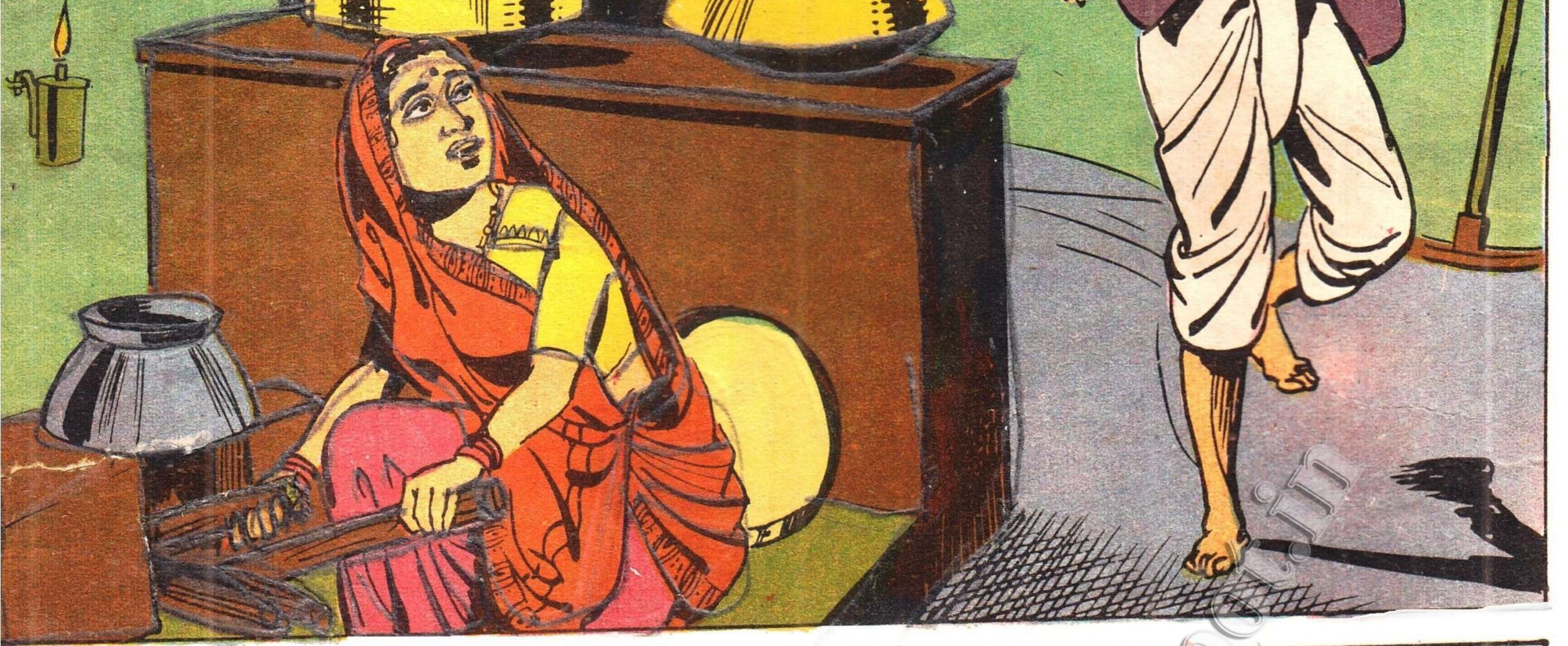
আমাৰ
কথাটো
ঠিক। ওপৰাৰ
কৰণৰ জন্তু
ছাগলটো
বলি দেওয়া
হোক।



বিচুৰ্জনের মাৰ্ঘ্যে কৃষক বান্ধা ঘৰে
চুটে এল।

পেয়েছি! পেয়েছি
মোহৰেৰে খলিটা
ছাগলেৰে পেটে।

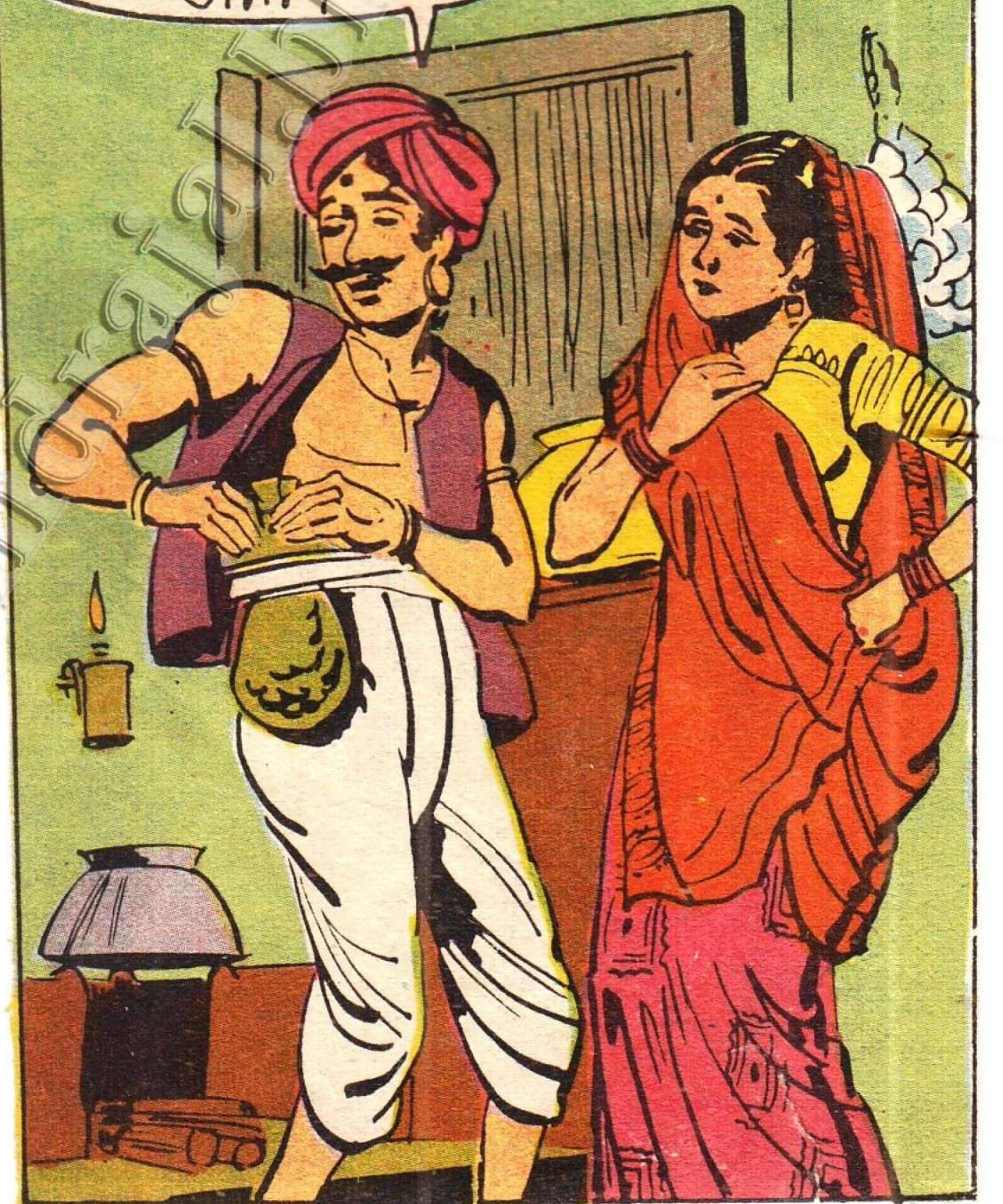
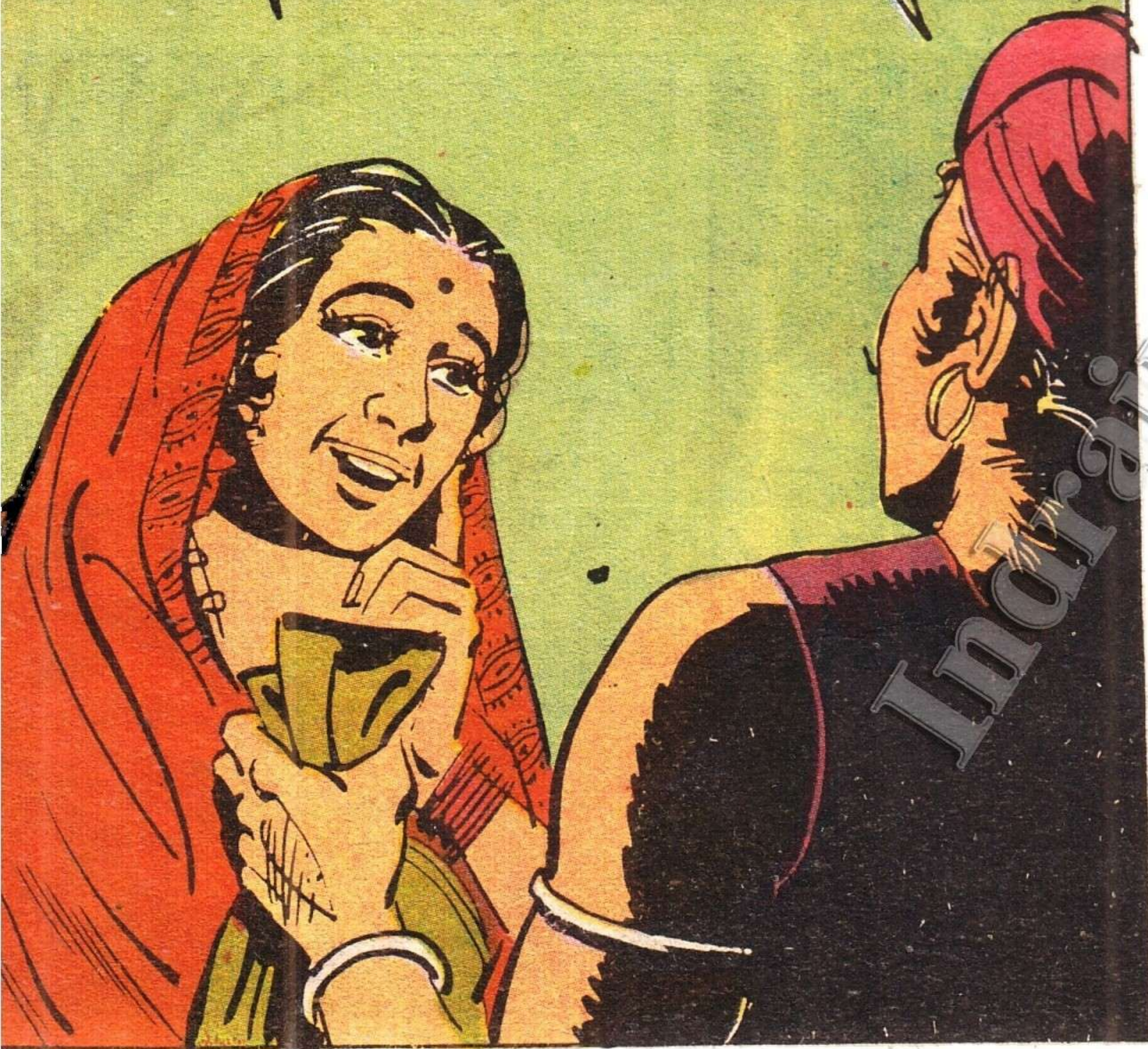
তোমাকে
খুব উত্তেজিত
দেখাচ্ছে।
ব্যাপাৰ কি?



আচ্ছা! এটা
কি কৰে
সম্ভব।

সম্ভবত কসাই
ছাগলেৰে পেটে খলিটা
লুবিয়ে বেখেছিল।
আমি ওৰে ছেলেৰ
কাছ থেকে এটা
কিনেছি।

আম্মাৰ আৰও সত্ৰক
হওয়া উচিত। খলিটা এখন
সঙ্গে সঙ্গে বাখাই
ডাল।



কৃষক পুরদিন ব্যবসার জন্য শহরে
গেল। এবং ফেরার পথে...

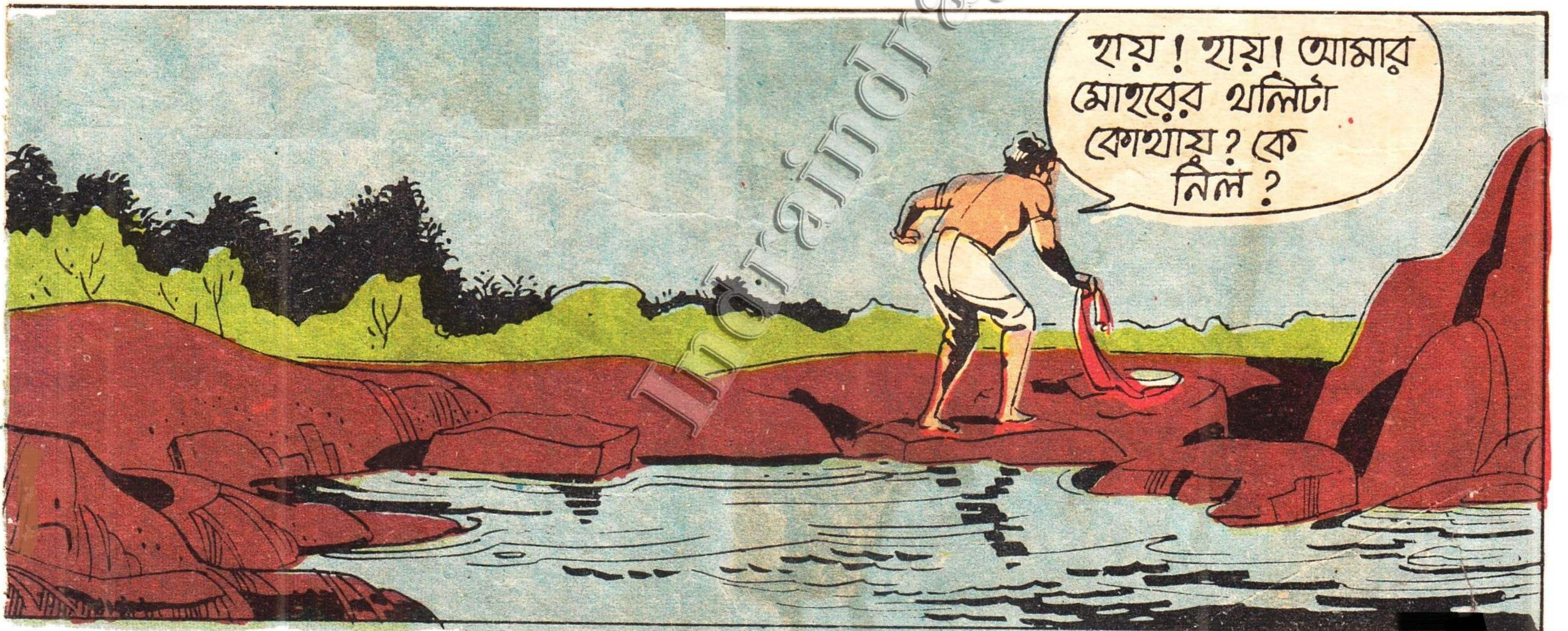
প্রচণ্ড গরমে
স্নান; এটি
পুকুরেই স্নান
করা যাক।

পাড় জামা-কাপড়, খালিটা বেছে,
জলে নামল।

তখন একজন মেষপালক
মেখান দিয়ে যাচ্ছিল। সে খালিটা
দেখতে পেল।

আমার আজ
শুভদিন! অনেক
মোহর!

সে খালিটা নিয়ে চম্পট দিল।



কৃষক বিষন্ন মনে কাড়ি ফিরাচ্ছিল,
হঠাৎ দমকা হাওয়া বহতে লাগল।



পাগড়ি উড়ছে। পাগড়ি ধরতে গিয়ে
ঝুঁকিয়ে পড়ল।



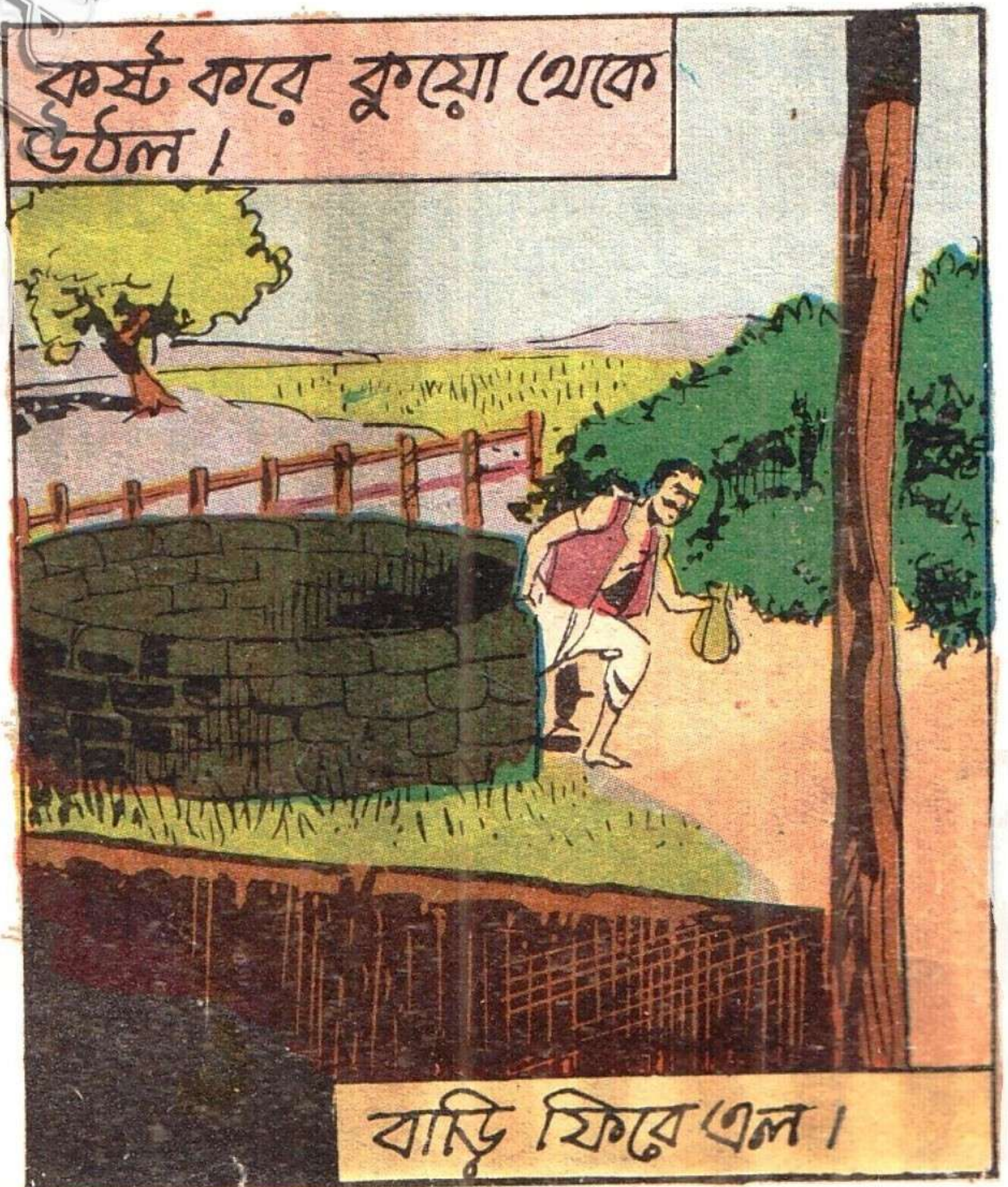
বাঁচাও!



কি আশ্চর্য!
খলিটা এখানে!



কর্ষ করে ঝুঁকিয়ে থেকে
উঠল!

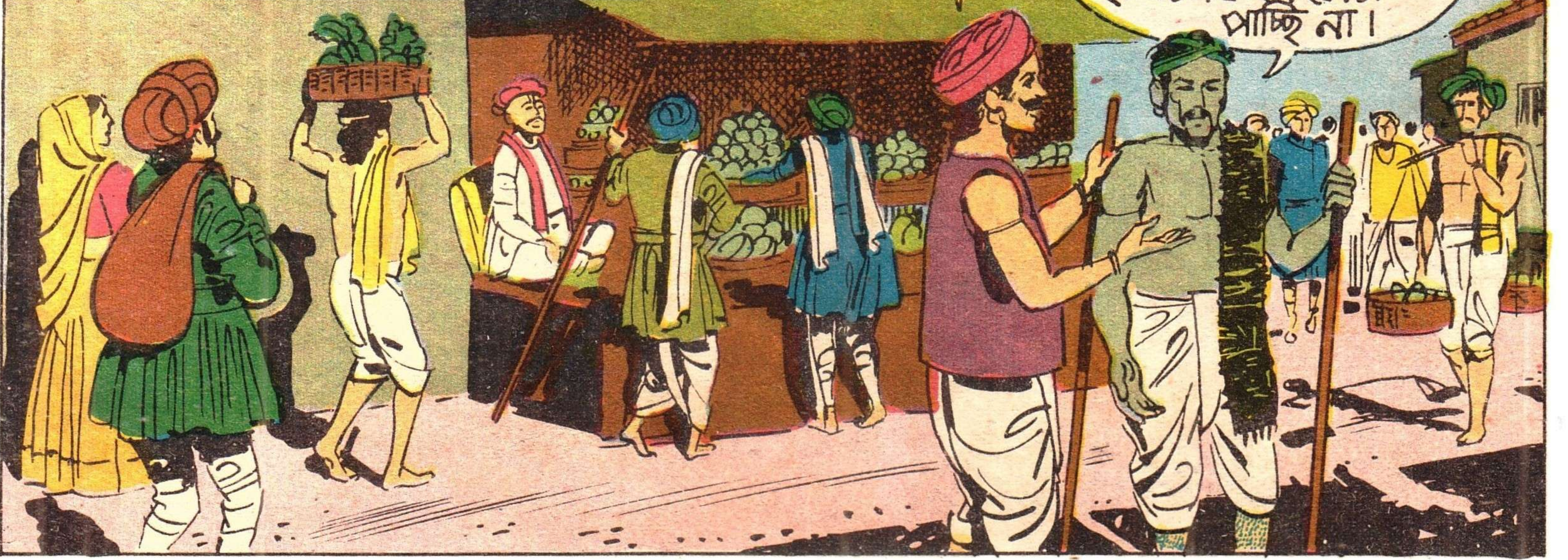


বাড়ি ফিরে এল।

পরদিন বাজারে কৃষকের সঙ্গে
মেসপালকের দেখা।

তোমাকে বিষণ্ণ
দেখাচ্ছে ব্যাপার কি?

আমি এক থলি মোহর,
একটা কুয়োতে বেছে-
ছিলাম। এখন সেটা
পাচ্ছি না।



তা-হলে কুয়োতে
পাওয়া থলিটা
আমার নয়।

আচ্ছা কুয়োর থলিটা তোমার
ছিল। আমি অনুরূপ একটা থলি
নদীর পারে হারিয়েছি।
নেবে চলো।



কৃষক মোহরের
থলিটা তাকে
ফিরিয়ে
দিল।

আমার বিশ্বাস
তুমিও আমার থলে
ফেরত পাবে।



বাড়ির পথে চলতে চলতে...

ইস! কী বোকাম
লোক! সে তার নিজের-
টাও চিনতে পারল
না।



বাড়ি পৌঁছে

মোহরগুলো এঁই ফাঁপা
লাঠিটার ডিতর সম্বন্ধে
নিরাপদে থাকবে।

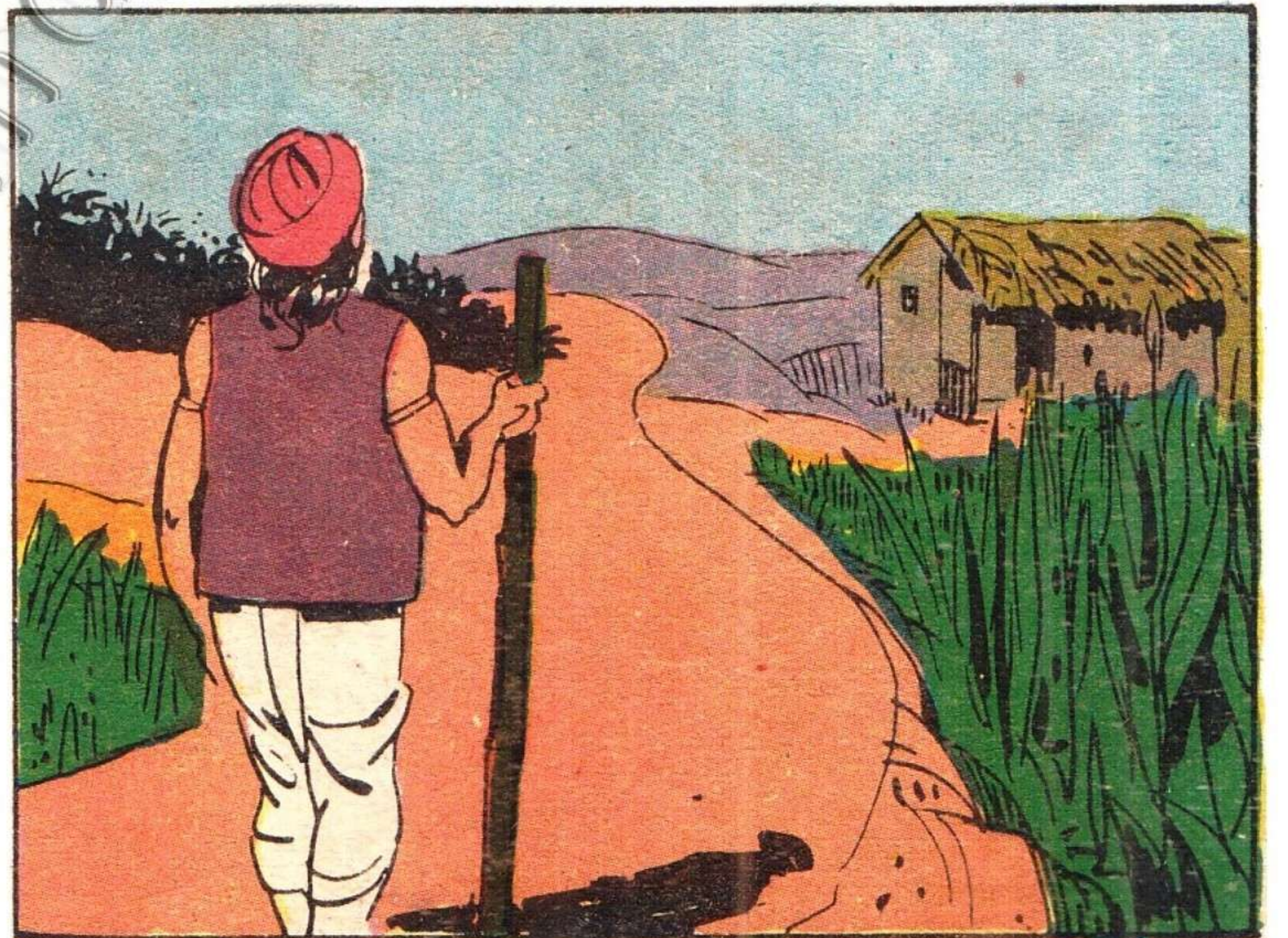


পয়দিন যখন সে নদীর ধার দিয়ে চলছিল, হঠাৎ পা পিছলে লাঠিটা হাত থেকে
ফস্কে জলের স্রোতে ভেসে গেল।



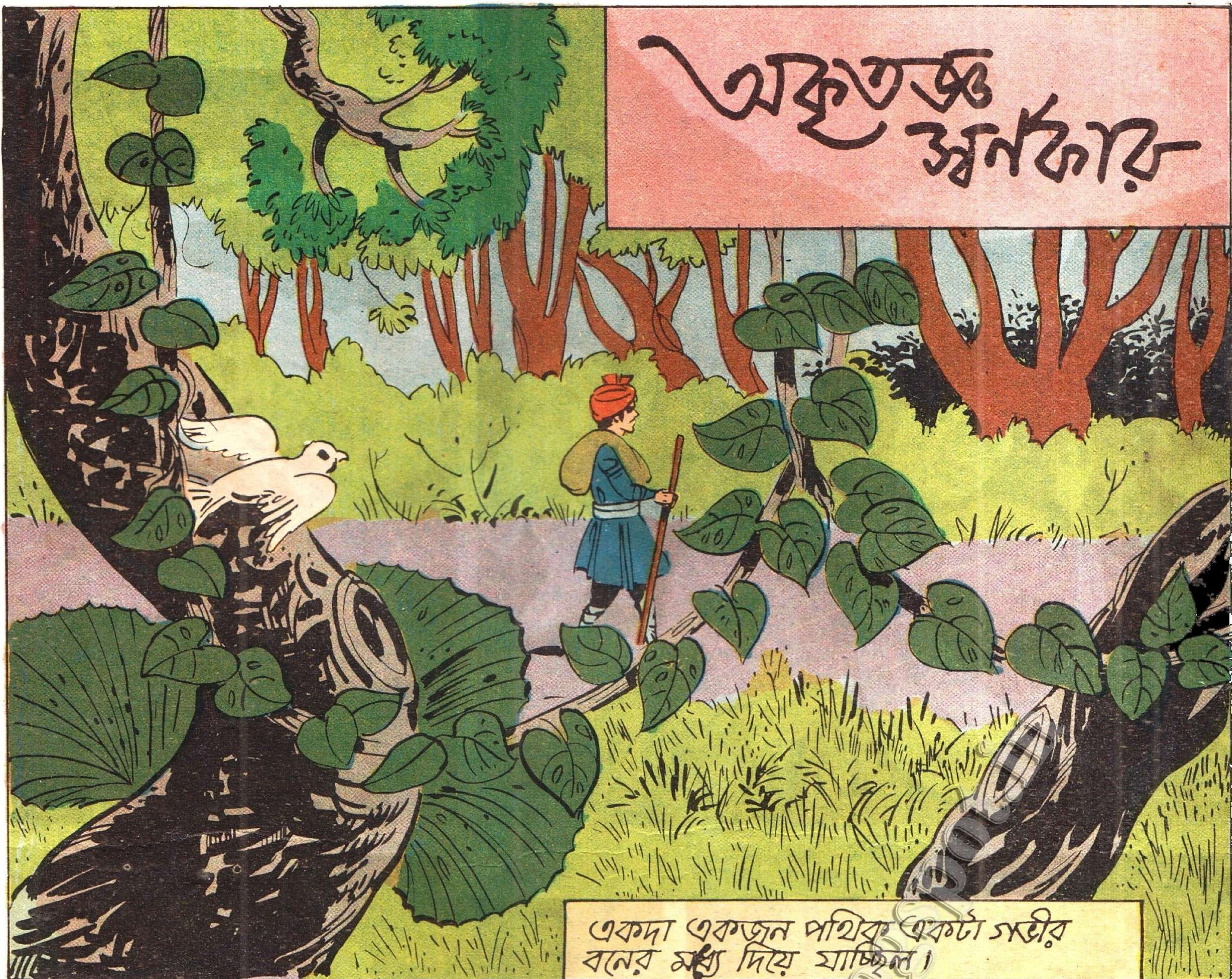
নদীর অপর পারে, তখন মেই কৃষক
স্নান করছিলেন।

একটা সুন্দর লাঠি
ভেসে আসছে। আমার
কাজে লাগবে এটা।





অকৃতজ্ঞ অনকার



একদা একজন পখিবা একটা গাছের
বনের মধ্য দিয়ে যাচ্ছিল।



হঠাৎ —

বাঁচাও!
বাঁচাও!

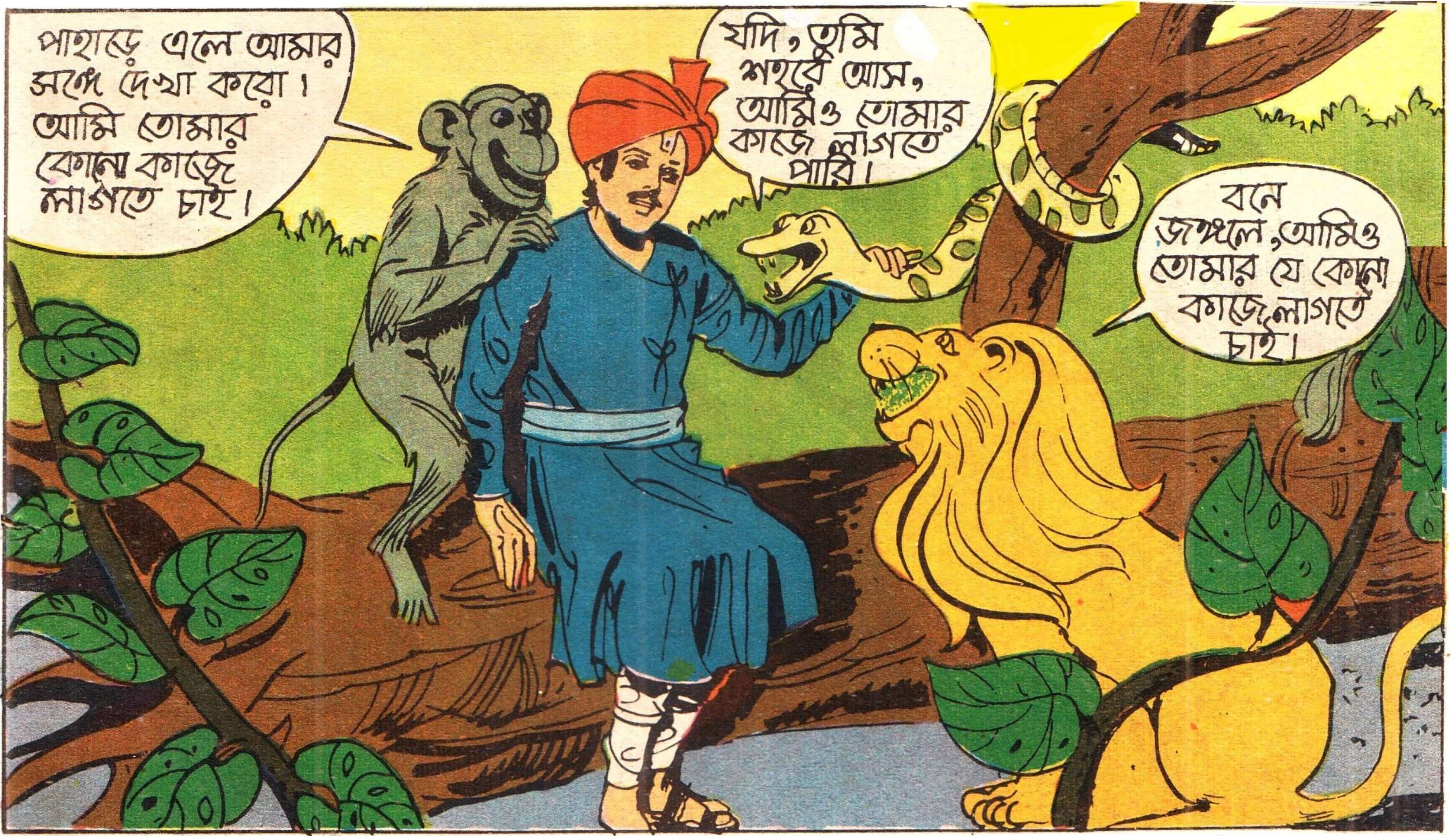
সাহায্যের
জন্য চিৎকার
করছে কে?



বাঁচাও!
বাঁচাও!

গলার আওয়াজটা
ওই কয়োর ডেতর
থেকে আসছে। নিশ্চয়
কেউ পড়ে
গেছে।





পাহাড় এনে আমার
সঙ্গে দেখা করো।
আমি তোমার
কোনো কাজে
লাগতে চাই।

যদি, তুমি
সহবে আম,
আমিও তোমার
কাজে লাগতে
পারি।

বনে
জঙ্গলে, আমিও
তোমার যে কোনো
কাজে লাগতে
চাই।

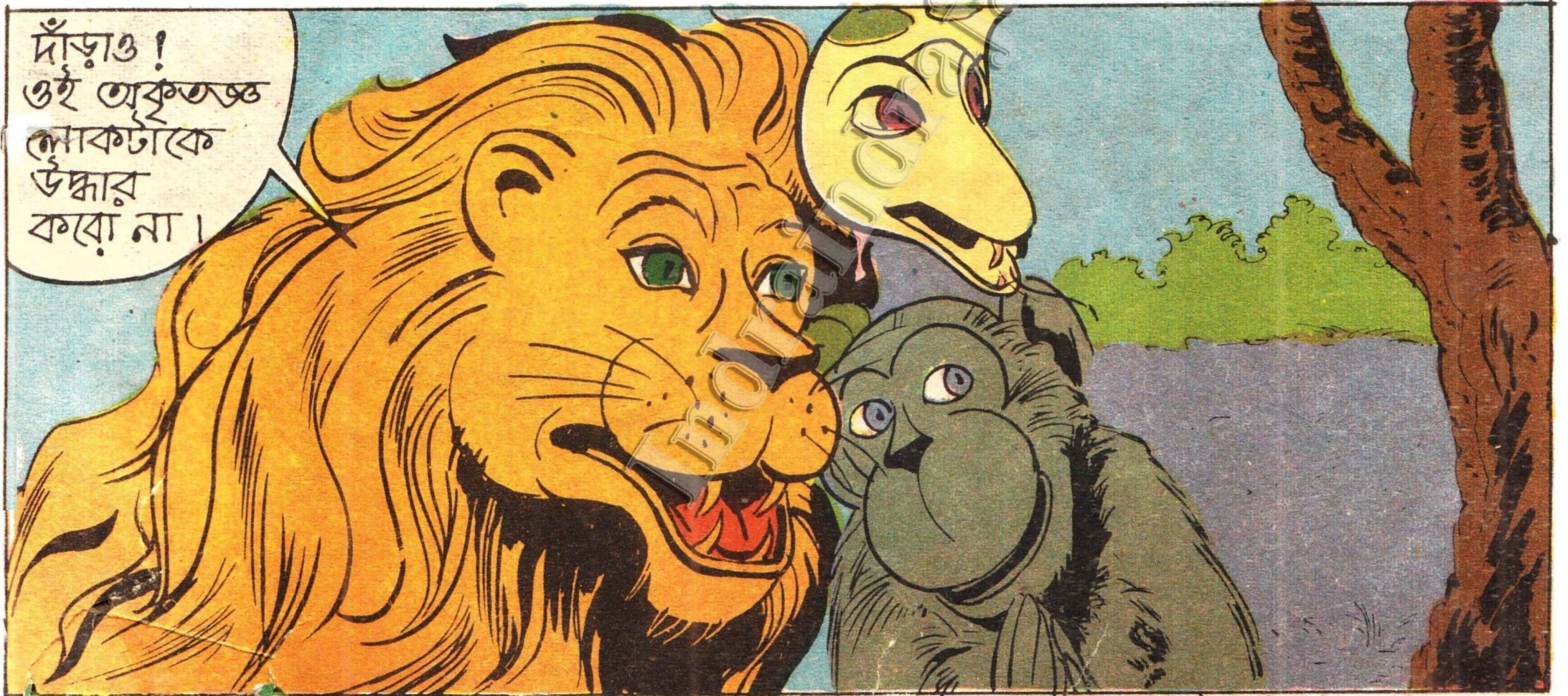


তোমাদের সকলকে
ধন্যবাদ। অমর্যমত
দেখা হবে।



ঠিক তখনই -

তুমি কি আমাকে
ভুলে গেছ, আমি যে
এখনও ভেতরে।



দাঁড়াও!
ওই অকৃতজ্ঞ
নোকটাকে
উদ্ধার
করো না।



আমি তাকে
এভাবে মরতে দিতে
পারি না, উঠতে
সাহায্য করব।

আমাদের মনে হয়
না ওকে বেগন বকম
সাহায্য করা
উচিত।



বিচুফনের মর্ষিই লোকটিকে কুয়ো থেকে তোলা হল।

আমি স্বর্ণকার, শহুরে
থাকি। তুমি আমাদের
বাড়ি এলে খুশি হব।

বিচুদিন পর সেই পশিবকটি এক
থলে মোহুর নিয়ে সেই পথে
যাচ্ছিল।

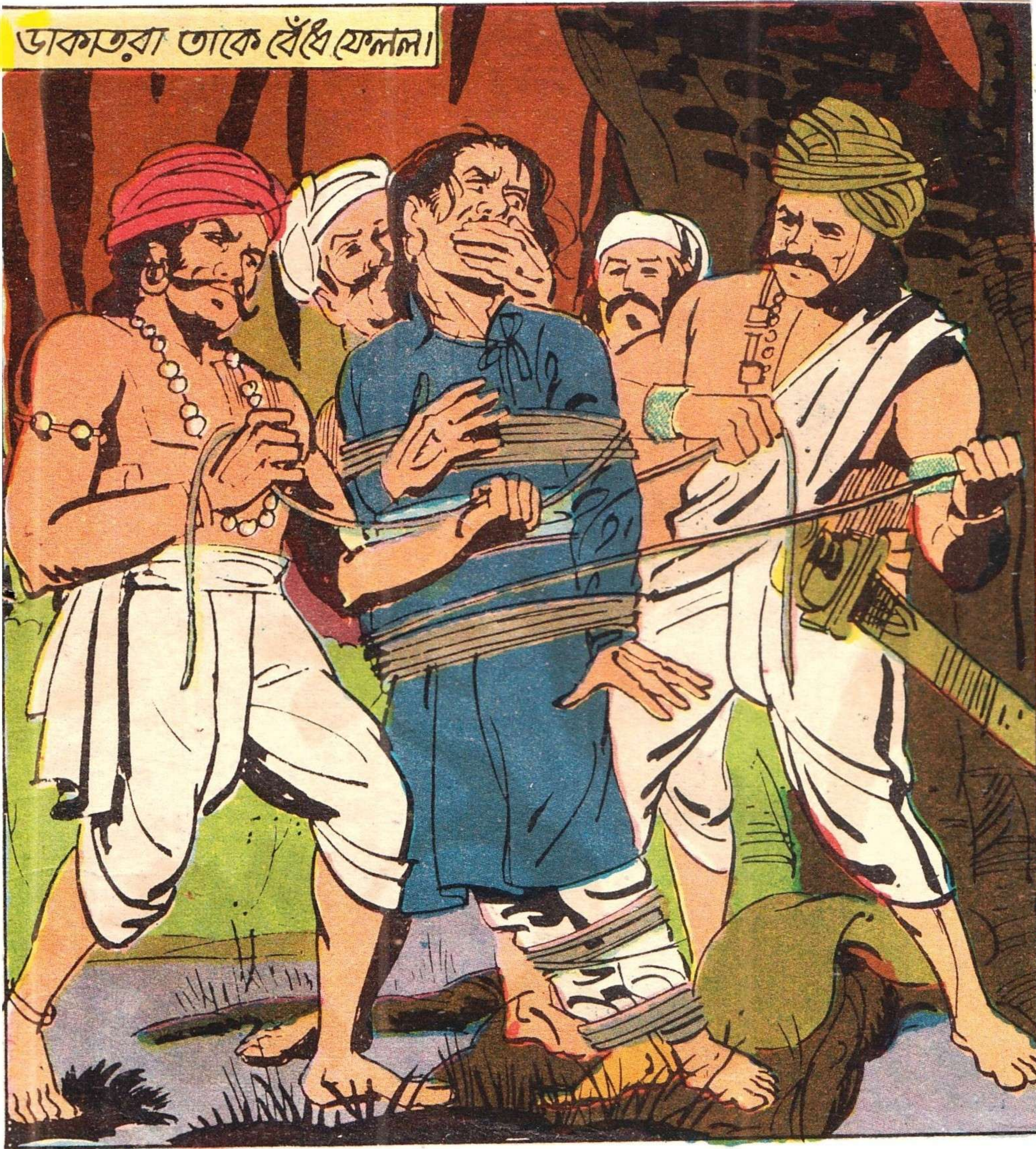


অন্ধকারে চলা
সম্ভব না। বিশ্রাম
করা যাক,
পরে বন্ধুদের খুঁজব।

যখন সে ঘুমোচ্ছিল তখন
একদল ডাকগত সেখানে
উপস্থিত হন।



ডাকতৰা তাকে বেঁধি ফেলল।



পাহাড়ৰ উপৰ থেকে ফলে
দিন



...এবং পাহাৰৰ মোহৰে
খনিটা নিয়ে পালান।

চিক তখন, সেই বানৱটি কাছাকাছি
ছিল এবং শুনতে পেল বেৰ্ড যেন মোহায়েব
জন্য চিৎকাৰ কৰছে।

কণ্ঠস্বৰটা
খুব চেনা
চেনা মনে হচ্ছে।
দেখি, কে।



বন্ধু,
তুমি এখানে?
হুয়
পেয়ো না।



ভাগ্যক্রমে পাহাৰ একটা ঘাসেৰ গাদাৰ
ওপৰ পড়েছিল।

বানর তাকে মুক্ত করল।



বিশ্বাসের মাঝে পশ্চিক তর
দুর্ভাগ্যের কথা বলল।

তুমি এখানে
বিশ্রাম কর, আমি
তোমার মোহরের
খনিটা এনে
দিচ্ছি।



বানর অল্প সময়ের মধ্যে
ডাকাতদের সন্ধান পেল।



বেশ!
সবাই
ঘুমোচ্ছে!

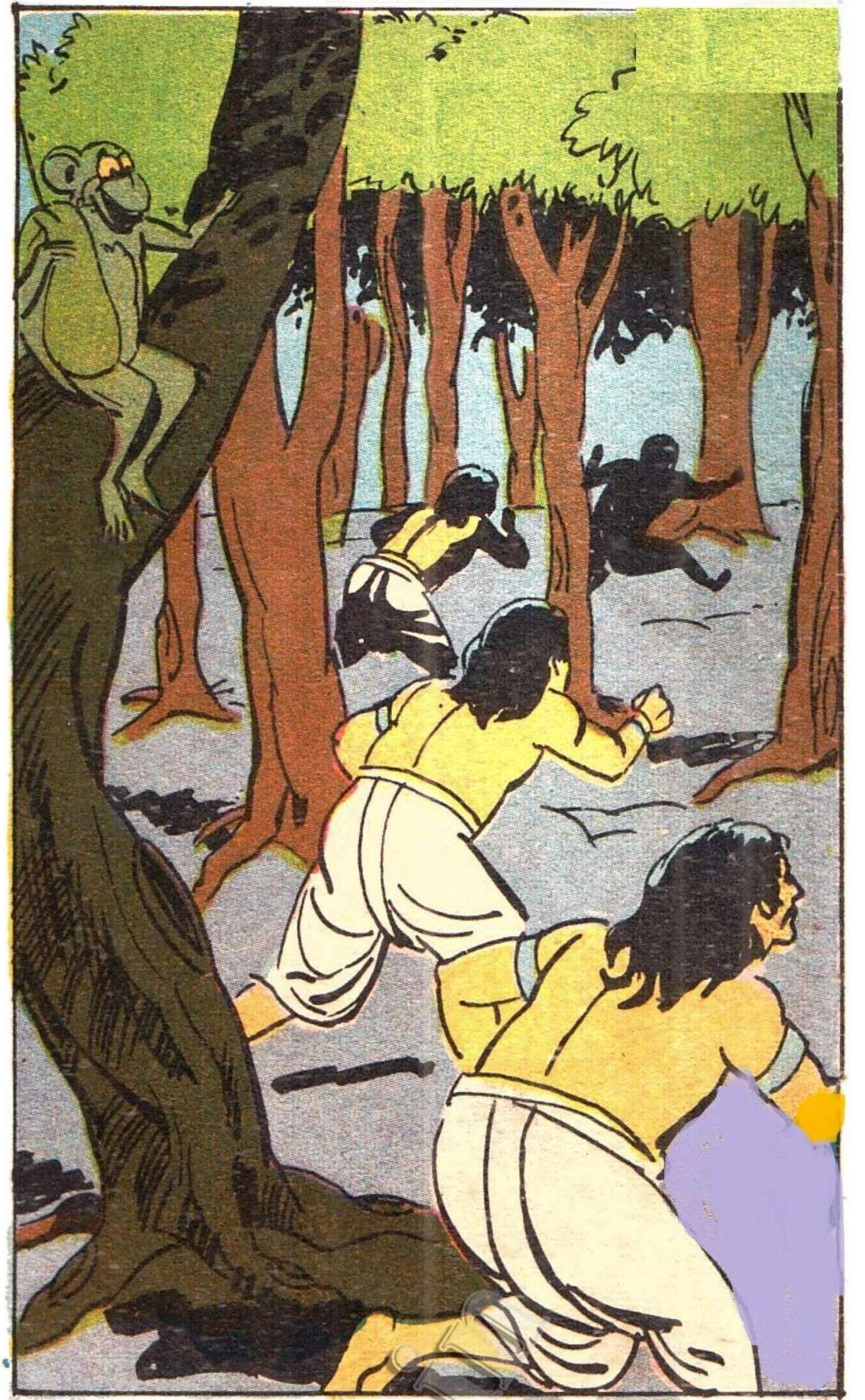
বানর ডাকাতদের জিনিস পত্র একটা
ঝোপে লুকিয়ে রাখল।



ডাকতুরা জেগে উঠলে...

আরে! আমাদের
বাঘ, তলোয়ার
কোথায় গেল!

কোনো
ভৌতিক
ব্যাপার
নয় তো?



বানর মোহরের খলিটা উদ্ধার করে,
পশিকের কাছে ফিরে এল।



এই নাও
তোমার
মোহরের খলি!

বন্ধু
তুমি আমার
অনেক
উপকার করেছ!

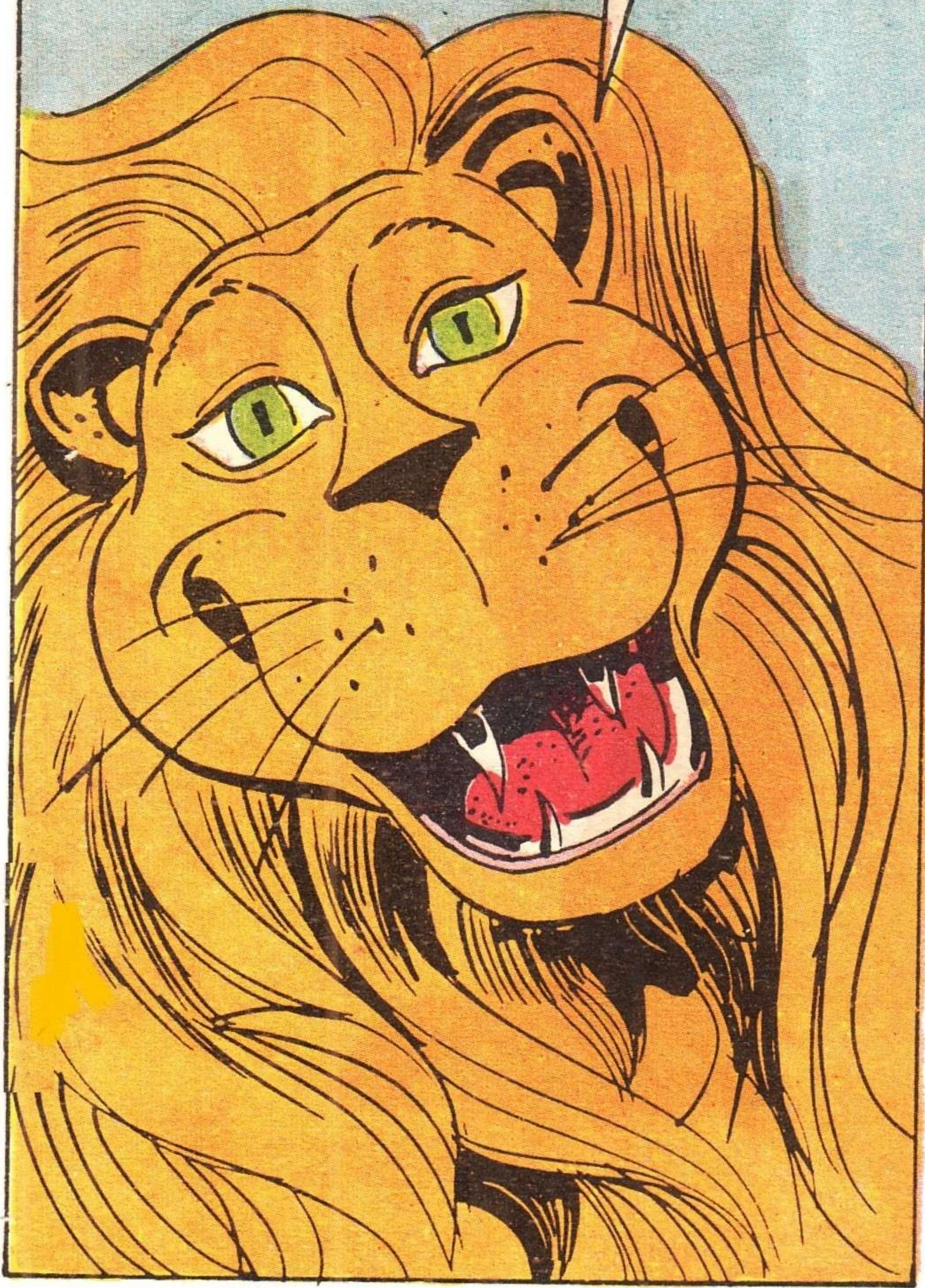
পশিক মোহর পেয়ে চলতে শুরু করল।
কিন্তু বিছিন্নের মধ্যে

গ-র-র-র

হায় ডগবান!
এ যে সিংহ!



ভয় নেই। আমি তোমার বন্ধু চিনতে
পারছি তো?



হ্যাঁ, তুমি তো
মোঁর বৃহস্পতির
সিংহ।



ঠিক তাই।
আম্মার
আতিথ্য
গ্রহণ
কর।

সুখের ভেতর—

এই উপহারটি
তোম্মার জন্য।
গ্রহণ কর।

হে মঙ্গুরাজ,
তোম্মার
আচরণে আমি
সুখ।



পশ্চিম ঋতুর দিকে যেতে যেতে —

সমস্তি পশুগুলো
শুধুই বৃক্কত। এখন
স্বর্ণকায়ের সঙ্গে
দেখা করা
যাক।

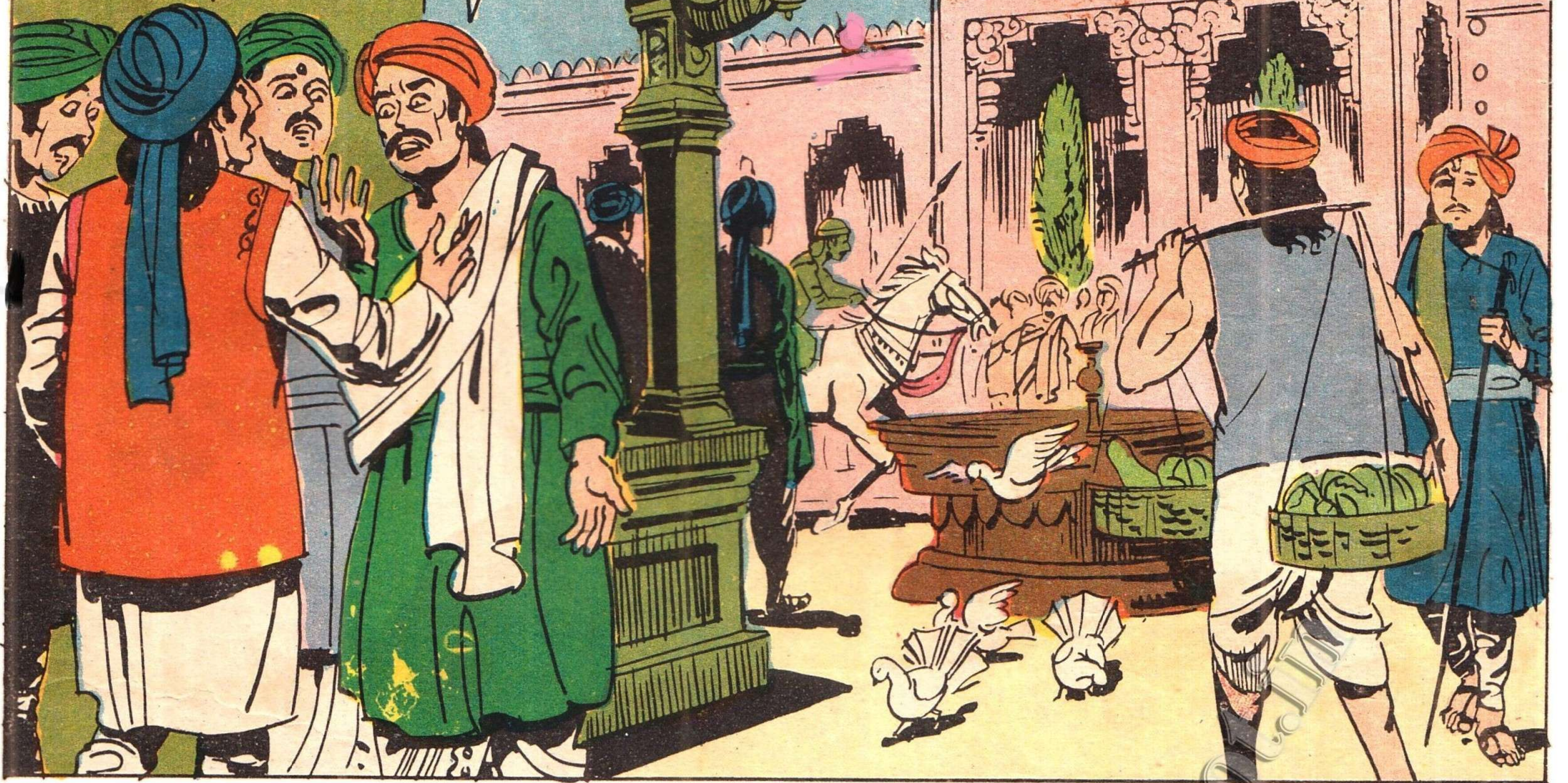


পরিদিন সবগলে শহরে পৌঁছান।

আমাদের
রাজকন্যাকে হত্যা
করা হয়েছে।

তুমি কি জান
কর এটি
বকজ?

এই উত্তমজিত জনতার
স্বার্থে বকজকে পাবো
না, যে স্বর্ণকরের
হৃদিস দেবে।



ভাগ্যক্রমে, স্বর্ণকর তখন সেখানেই
ছিল।

বন্ধু, তোমার
আগমনে খুবই
আনন্দিত। এখানেই
আজ থাকো।

তুমি ভুলোনি
দেখে-আনন্দিত!



স্বর্ণকর তাকে বাড়ি নিয়ে এল।

বল,
তোমার জন্য
কি ব্যবস্থা
পারি।

সিংহ আমাকে
একটা মোনার হাব
উপহার দিয়েছে। জেট
বিক্রির ব্যাপারে তোমার
সহায়তা চাই।



হাৰ্টা বেৰ কৰাৰ সময় পথিকৈৰ কয়েকটা
মোহৰ পড়ে গেল।

মোহৰগুলি যদি
আমাৰ হ'তো!

দাও
আমি তুলে
দিচ্ছি।



সূৰ্যকৰ মোহৰগুলি তুলে পথিকৈকে দিল।

হাৰ ও মোহৰ এখন
তোমাৰ কাছে রাখ। যাবাৰ
সময় নিয়ে যাব।

এখানে বিনা দ্বিধায়
রাখতে পার। হাৰ
বিক্ৰিৰ কোনো
অসুবিধা নেই।



এই হাৰ্টা মনে হচ্ছে
আমাদের রাজকন্যার
সিংহ তাৰে হত্যা
কৰে এটা পেয়েছে।



আমাৰ উচিত রাজাকে
এই সংবাদটা দেওয়া।
মনেই জনক কন্যার
জন্য ফাঁসী অনিবার্য।
রাজ পুরস্কার ও মোহৰ-
গুলো এখন আমাৰই।



খবরের সন্দেশে সন্দেশে গুপ্তাবের আদেশ
দিলেন।

তুমি রাজকন্যার
হত্যাকারী এ জন্য
তোমার
প্রাণদণ্ড দিতে
হবে।

মহারাজ,
আমি নির্দোষ।

যে হেতু - এই হারটি
তোমার বগছে পাওয়া
গেছে - সেই
অপরাধে তোমার
যাঁসী।

হায়
সুগবান!

পাথিককে কড়াবাসে রাখা
হল।

সুগবানর অল্পকো
পশুরা চিকিৎসা বলেছিল,
লোকটি বিশ্বাস-
ঘাতক।

নিশ্চিত হও বন্ধু
আমি আছি।

তুমি আমাকে
বেশন করে বাঁচবে
শুনি?

আমি বানীমাকে
দংশন করব।





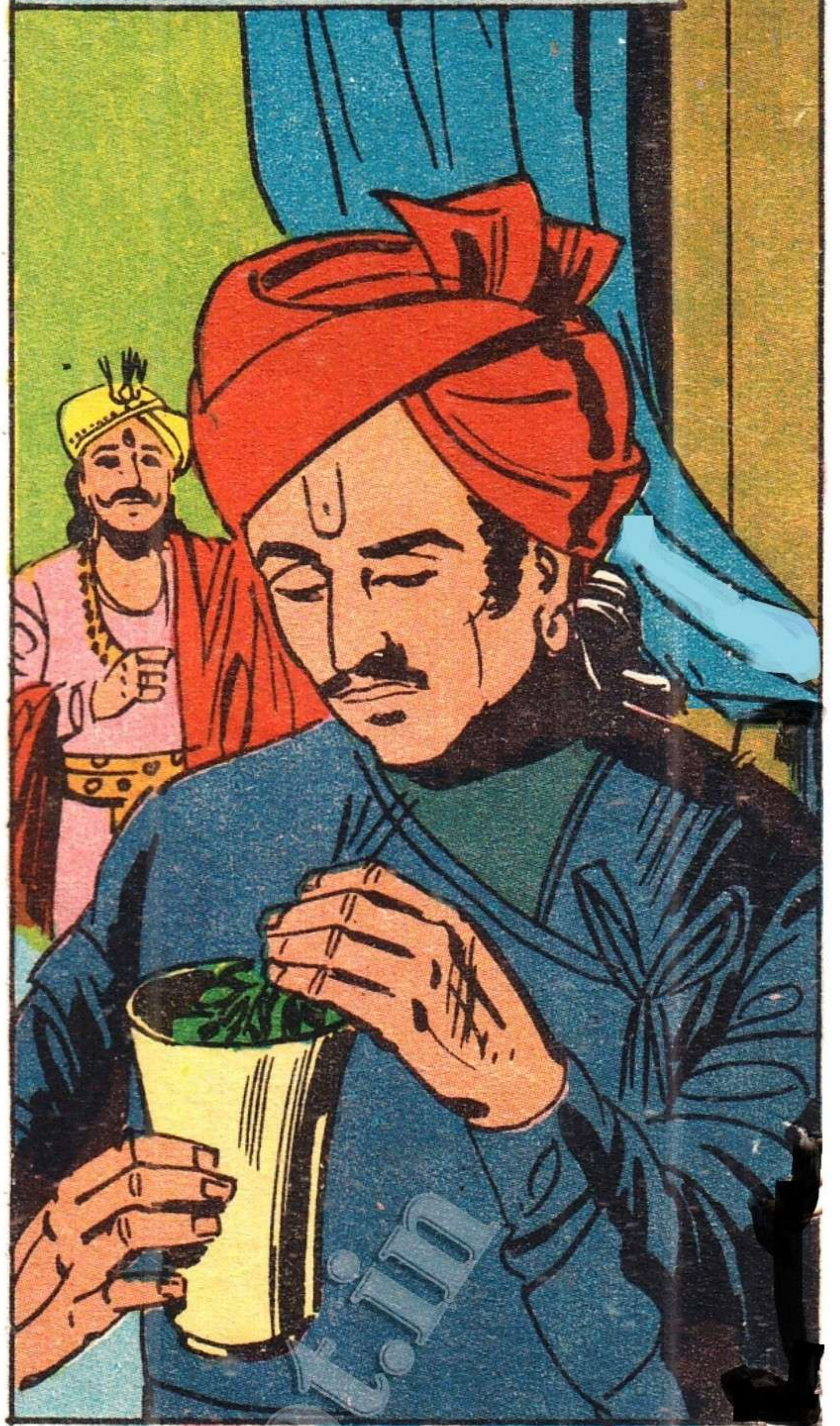
পাখিক যখন তার বগহিনী শেষ করল।

সিংহ হৃত
রাজকন্যার হত্যাকারী।
স্বর্ণবগর সিন্ধে
বলেছে।

তাকে মাজা
দেওয়া হবে,
মাকে সুসু
করে তোল।



পাখিক এক গ্লাস দুধে
সেই ওষুধ দিল মিলিয়ে।



রাজমাতাকে সেটা খাইয়ে
দিল।



মা একটু
ডাল বোধ
করছ কি?

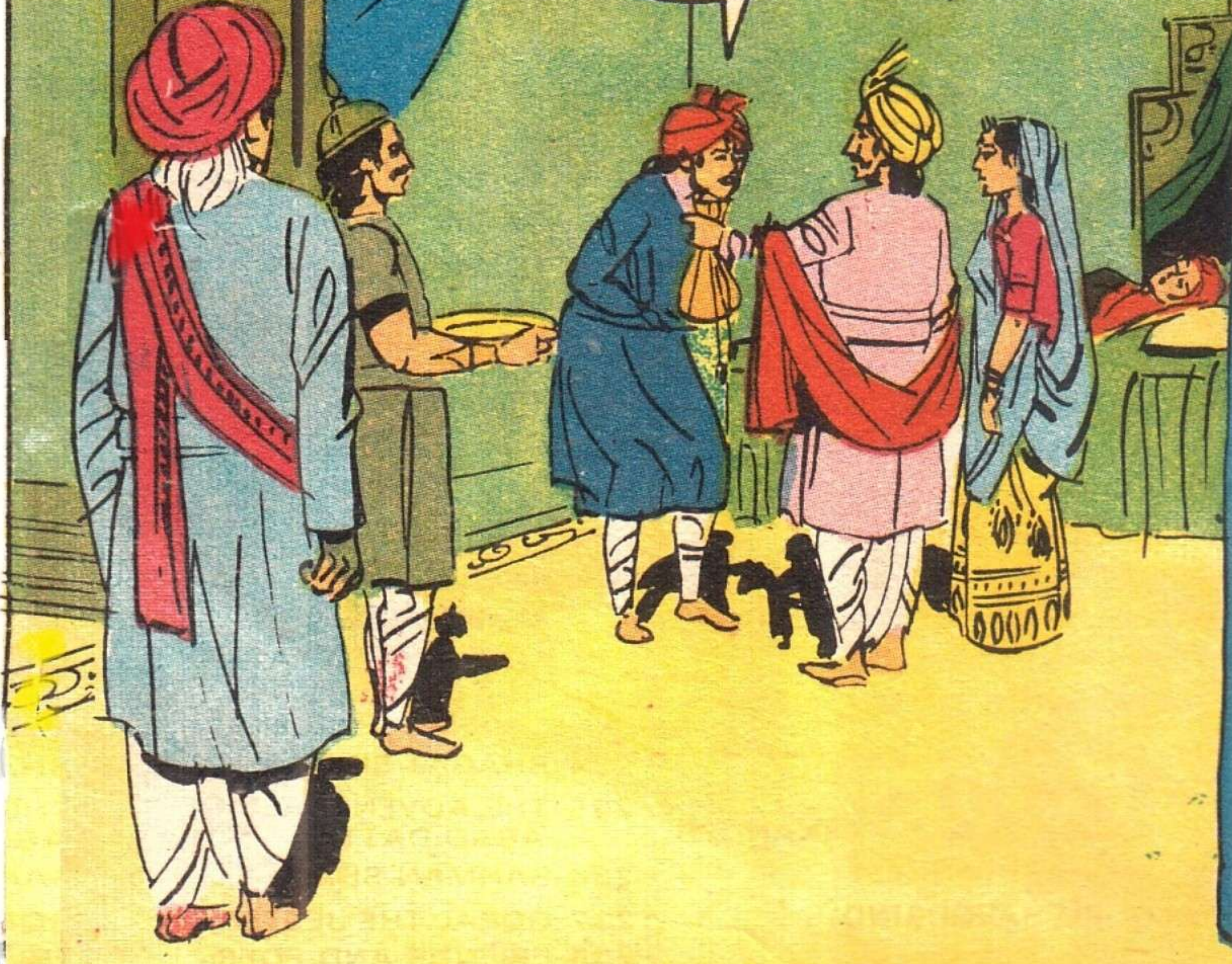


হ্যাঁ, বাবা।
দেখো যে আমার
প্রাণ বাঁচিয়েছে, মে
যেন পুরস্কৃত হয়।

ৰাজা পথিককে ডেকে বলাল।

এই মোথুগুনো
তোমাৰ।
নাও।

ধন্যবাদ
মহাৰাজা।



তখন ডোর, ফাঁসীৰ আৰু দেৱা
নেই। সূৰ্ণকাৰ ওখানেই অপেক্ষা
কৰছে।

পথিককে এখনও
এখানে আনা হয়নি
বেন? ওৱ ফাঁসী
হলে, আমি
নিয়াপদ।



চিক তখনই ৰাজাৰ লোকজন এসে সূৰ্ণকাৰকে
সেপ্তাৰ কৰিল।

তুমিই দোষী
ৰাজাৰ আদেশ-
তোমাৰ ফাঁসী
দেওয়া হবে।



নীতি: যেমন কৰ্ম,
তেনি ফল।





AMAR CHITRA KATHA

HISTORY * MYTHOLOGY * LEGEND

- 11 KRISHNA
- 12 SHAKUNTALA
- 13 THE PANDAVA PRINCES
- 14 SAVITRI
- 15 RAMA
- 16 NALA DAMAYANTI
- 17 HARISCHANDRA
- 18 THE SONS OF RAMA
- 19 HANUMAN
- 20 MAHABHARATA
- 21 CHANAKYA
- 22 BUDDHA
- 23 SHIVAJI
- 24 RANA PRATAP
- 25 PRITHVIRAJ CHAUHAN
- 26 KARNA
- 27 KACHA
- 28 VIKRAMADITYA
- 29 SHIVA PARVATI
- 30 VASAVADATTA
- 31 SUDAMA
- 32 GURU GOBIND SINGH
- 33 HARSHA
- 34 BHEESHMA
- 35 ABHIMANYU
- 36 MIRABAI
- 37 ASHOKA
- 38 PRAHLAD
- 39 PANCHATANTRA
—THE JACKAL AND
THE WAR DRUM
- 40 TANAJI
- 41 CHHATRASAL
- 42 PARASHURAMA
- 43 BANDA BAHADUR
- 44 PADMINI
- 45 JATAKA TALES
—MONKEY STORIES
- 46 VALMIKI
- 47 GURU NANAK
- 48 TARABAI
- 49 RANJIT SINGH
- 50 RAM SHASTRI
- 51 RANI OF JHANSI
- 52 ULOOPI
- 53 BAJI RAO I
- 54 CHAND BIBI
- 55 KABIR
- 56 SHER SHAH
- 57 DRONA
- 58 SURYA
- 59 URVASHI
- 60 ADI SHANKARA
- 61 GHATOTKACHA
- 62 TULSIDAS
- 63 SUKANYA
- 64 DURGADAS
- 65 ANIRUDDHA
- 66 ZARATHUSHTRA
- 67 THE LORD OF LANKA
- 68 TUKARAM
- 69 AGASTYA
- 70 VASANTASENA
- 71 INDRA & SHACHI
- 72 DRAUPADI
- 73 SUBHADRA
- 74 AHILYABAI HOLKAR
- 75 TANSEN
- 76 SUNDARI
- 77 SUBHAS CHANDRA BOSE
- 78 SHRIDATTA
- 79 JATAKA TALES
—DEER STORIES
- 80 VISHWAMITRA
- 81 THE SYAMANTAKA GEM
- 82 MAHAVIRA
- 83 VIKRAMADITYA'S THRONE

- 84 BAPPA RAWAL
- 85 AYYAPPAN
- 86 ANANDA MATH
- 87 BIRBAL THE JUST
- 88 GANGA
- 89 GANESHA
- 90 CHAITANYA MAHAPRABHU
- 91 HITOPADESHA
—CHOICE OF FRIENDS
- 92 SAKSHI GOPAL
- 93 KANNAGI
- 94 NARSINH MEHTA
- 95 JASMA OF THE ODES
- 96 SHARAN KAUR
- 97 CHANDRAHASA
- 98 PUNDALIK & SAKHU
- 99 RAJ SINGH
- 100 PURUSHOTTAM DEV &
PADMAVATI
- 101 VALI
- 102 NAGANANDA
- 103 MALAVIKA
- 104 RANI DURGAVATI
- 105 DASHARATHA
- 106 RANA SANGA
- 107 PRADYUMNA
- 108 VIDYASAGAR
- 109 TACHCHOLI OTHENAN
- 110 SULTANA RAZIA
- 111 SATI & SHIVA
- 112 KRISHNA & RUKMINI
- 113 RAJA BHOJA
- 114 GURU TEGH BAHADUR
- 115 PAREEKSHIT
- 116 KADAMBARI
- 117 DHRUVA & ASHTAVAKRA
- 118 KING KUSHA
- 119 RAJA RAJA CHOLA
- 120 DAYANANDA
- 121 VEER DHAVAL
- 122 ANCESTORS OF RAMA

- 151 KRISHNADEVA RAYA
- 152 BIRBAL THE WITTY
- 153 MADHVACHARYA
- 154 CHANDRAGUPTA MAURYA
- 155 JNANESHWAR
- 156 BAGHA JATIN
- 157 MANONMANI
- 158 ANGULIMALA
- 159 THE TIGER AND THE
WOODPECKER
- 160 TALES OF VISHNU
- 161 AMRAPALI
- 162 YAYATI
- 163 PANCHATANTRA
—HOW THE JACKAL ATE
THE ELEPHANT
- 164 TALES OF SHIVA
- 165 KING SHALIVAHANA
- 166 THE RANI OF KITTUR
- 167 KRISHNA & NARAKASURA
- 168 THE MAGIC GROVE
- 169 LACHIT BARPHUKAN
- 170 INDRA AND VRITRA
- 171 AMAR SINGH RATHOR
- 172 KRISHNA & THE FALSE
VASUDEVA
- 173 KOCHUNNI
- 174 TALES OF YUDHISHTHIRA
- 175 HARI SINGH NALWA
- 176 TALES OF DURGA
- 177 KRISHNA AND SHISHUPALA
- 178 RAMAN OF TENALI
- 179 PAURAVA AND ALEXANDER
- 180 INDRA AND SHIBI
- 181 GURU HARGOBIND
- 182 THE BATTLE FOR
SRINAGAR
- 183 RANA KUMBHA
- 184 ARUNI AND UTTANKA
- 185 HITOPADESHA
—HOW FRIENDS ARE PARTED
- 186 TIRUPPAN & KANAKADASA

- 214 BHEEMA AND HANUMAN
- 215 PANNA AND HADI RANI
- 216 RANI ABBAKKA
- 217 SUKHU AND DUKHU
- 218 JATAKA TALES
—THE MAGIC CHANT
- 219 LOKAMANYA TILAK
- 220 KUMBHAKARNA
- 221 JAHANGIR
- 222 SAMARTH RAMDAS
- 223 BALADITYA AND
YASHODHARMA
- 224 JATAKA TALES
—NANDI VISHALA
- 225 TALES OF SAI BABA
- 226 RAMAN
THE MATCHLESS WIT
- 227 SADHU VASWANI
- 228 BIRBAL TO THE RESCUE
1981 releases
- 229 SHANKAR DEV
- 230 HEMU
- 231 BAHUBALI
- 232 DARA SHUKOH AND
AURANGZEB
- 233 PANCHATANTRA
—THE DULLARD
AND OTHER STORIES
- 234 BHAGAT SINGH
- 235 THE ADVENTURES OF
AGAD DATTA
- 236 BAHMAN SHAH
- 237 GOPAL THE JESTER
- 238 FRIENDS AND FOES
—ANIMAL TALES FROM
THE MAHABHARATA
- 239 HAKKA AND BUKKA
- 240 SAHASRAMALLA
 - BALBAN
 - PANCHATANTRA
—CROWS AND OWLS
 - RAMANUJA
 - THE PANDAVAS IN HIDING
 - JATAKA TALES
—THE GIANT AND THE DWARF
 - TYAGARAJA
 - JATAKA TALES
—TALES OF WISDOM
 - BIDHI CHAND
 - TALES TOLD BY
RAMAKRISHNA
 - SAMBHAJI
 - THE ADVENTURES OF
BADDU AND CHOTTU
 - KARTIKEYA

Acquaint your children
with the cultural heritage of India

- 123 EKANATH
- 124 SATWANT KAUR
- 125 UDAYANA
- 126 JATAKA TALES
—ELEPHANT STORIES
- 127 THE GITA
- 128 VEER HAMMIR
- 129 MALATI & MADHAVA
- 130 GARUDA
- 131 BIRBAL THE WISE
- 132 RANAK DEVI
- 133 MARYADA RAMA
- 134 BABUR
- 135 DEVI CHOUDHURANI
- 136 RABINDRANATH TAGORE
- 137 SOORDAS
- 138 PANCHATANTRA
—THE BRAHMAN AND THE GOAT
- 139 PRINCE HRITADHWAJA
- 140 HUMAYUN
- 141 PRABHAVATI
- 142 CHANDRA SHEKHAR AZAD
- 143 A BAG OF GOLD COINS
- 144 PURANDARA DASA
- 145 BHANUMATI
- 146 VIVEKANANDA
- 147 KRISHNA & JARASANDHA
- 148 NOOR JAHAN
- 149 ELEPHANTA
- 150 TALES OF NARADA

- 187 TIPU SULTAN
- 188 BABASAHEB AMBEDKAR
- 189 THUGSEN
- 190 KANNAPPA
- 191 THE KING IN A
PARROT'S BODY
- 192 RANADHIRA
- 193 KAPALA KUNDALA
- 194 GOPAL & THE COWHERD
- 195 JATAKA TALES
—JACKAL STORIES
- 196 HOTHAL
- 197 THE RAINBOW PRINCE
- 198 TALES OF ARJUNA
- 199 CHANDRALALAA
- 200 AKBAR
- 201 NACHIKETA
AND OTHER STORIES
- 202 KALIDASA
- 203 JAYADRATHA
- 204 SHAH JAHAN
- 205 RATNAVALI
- 206 JAYAPRAKASH NARAYAN
- 207 MAHIRAVANA
- 208 JAYADEVA
- 209 GANDHARI
- 210 BIRBAL THE CLEVER
- 211 THE CELESTIAL NECKLACE
- 212 BASAVESHWARA
- 213 VELU THAMPI

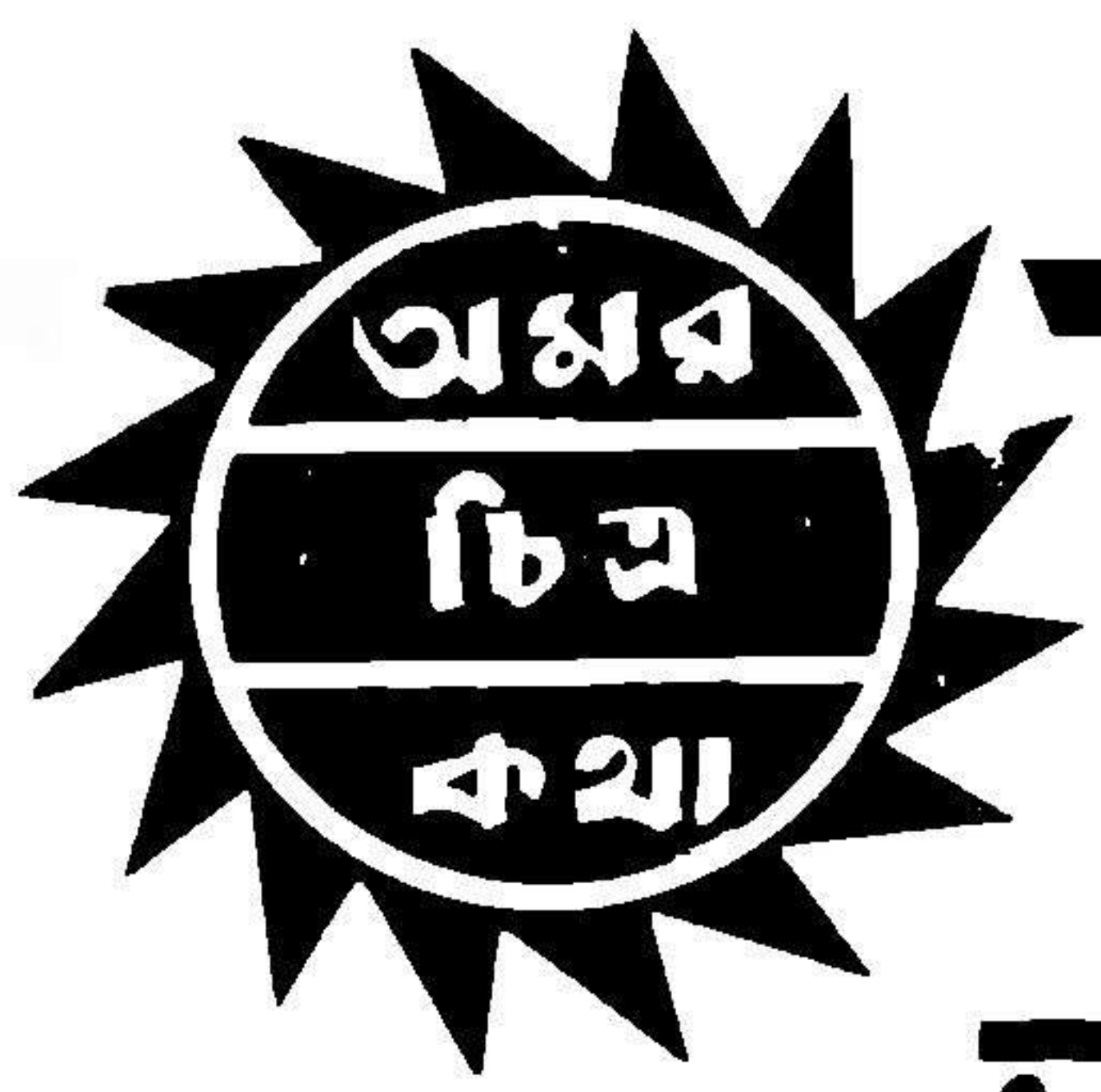
Rs. 3.00 per copy

Subscription
for 12 months
(24 forthcoming titles)
Rs. 65/-

POSTAGE FREE
Send Rs. 65 by M.O./P.O./ Draft to:



India Book House
Magazine Co., Eruchshaw
Building, 249, Dr. D.N. Road,
Bombay-400 001



তোমাদের মনের মতো রঙীন বই অমর চিত্রকথা



প্রকাশিত তালিকা

লবকুশ
মহীরাবণ
পরশুরাম
নলদময়ন্তী
মীরাবাঈ
ভীষ্ম
গীতা
লক্ষ্মার রাজা রাবণ
ভীম ও হনুমান
ইন্দ্র ও শিবি
গান্ধারী
সাবিত্রী
কর্ণ
হরিশ্চন্দ্র
বালী
কুম্ভকর্ণ
দুর্গা
ঘটোৎকচ
আরুণি ও উত্ক
মহাভারত
সূর্য
গঙ্গা
নচিকেতা
ধ্রুবঅষ্টবক্র
গণেশ
রামায়ণ
প্রহ্লাদ
কৃষ্ণের গল্প

• পুরাণ

• জীবনী

• ইতিহাস

• কিংবদন্তী

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর
সুরদাস
জয়দেব
কবীর
তানসেন
রামশাস্ত্রী
জয়প্রকাশ
বাবাসাহেব আম্বেদকার
লোকমান্য তিলক
বুদ্ধ
বিদ্যাসাগর
মহাকবি কালিদাস
বাঘাযতীন
সুভাষচন্দ্র বোস
বিবেকানন্দ

বিক্রমাদিত্য
রসিক বীরবল
অশোক
বাঁসির রাণী
টিপু সুলতান
শিবাজী
বালাদিত্য ও যশোধর্মণ
জাহাঙ্গীর
শিবাজী
রাণাপ্রতাপ
চাণক্য
বুদ্ধিমান বীরবল
তানাজী

শকুন্তলা
কপালকুণ্ডলা
রাজসিংহ
কাদম্বরী
স্বর্গীয় কণ্ঠহার
অঙ্গলিমালা
বাঘ ও কাঠঠোকরা
ধাত্রীপান্না ও হাদিরানী
সাত্রপালী ও উপগুপ্ত
শ্রীদত্ত
চন্দ্রললাট
রত্নাবলী
পঞ্চতন্ত্র
আনন্দমঠ
দেবীচৌধুরানী
সাতরঙা রাজপুত্র
হিতোপদেশ
জাতকের গল্প



প্রতিখণ্ড ৩.৫০ টাকা মাত্র

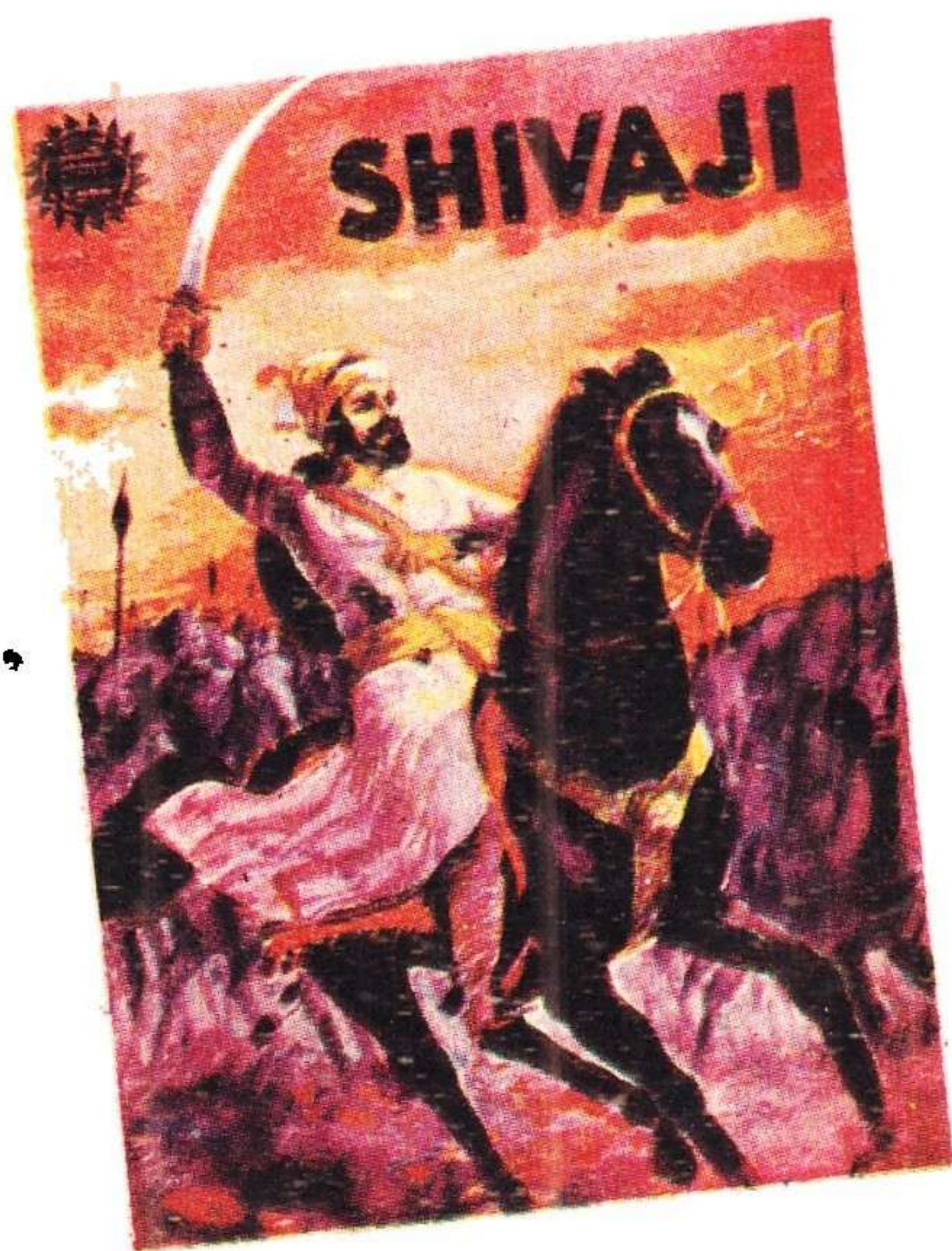
প্রকাশিতব্য:

শিবের গল্প
ভানুমতী পদ্মিনী

বাংলা সংস্করণের একমাত্র পরিবেশক:
উচ্চারণ ২/১ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট,
কলিকাতা ৭০০ ০৭৩

REDISCOVER INDIA

Amar Chitra Katha bring to life personages and events from the musty pages of Indian history



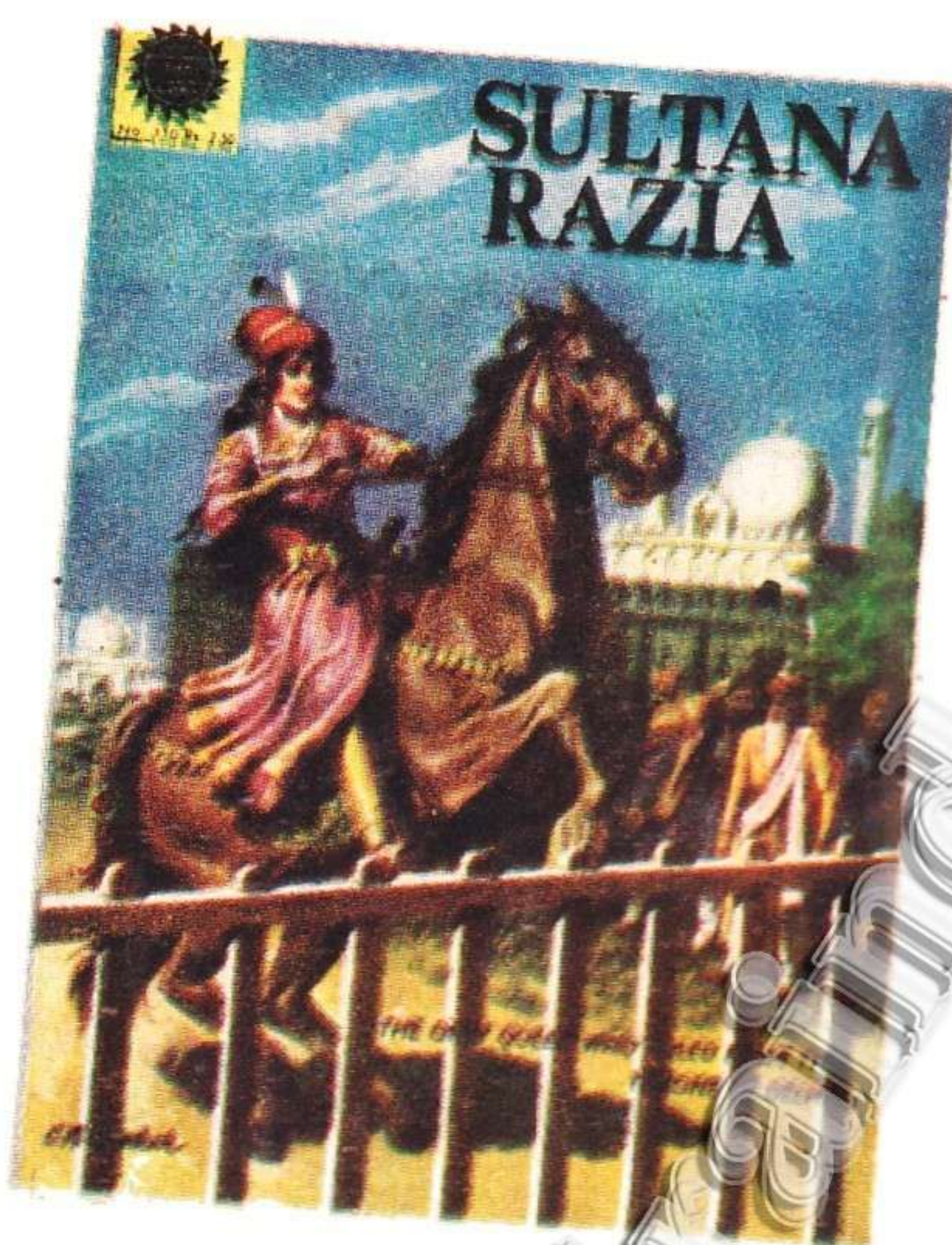
HEROES FROM INDIAN HISTORY

No.	Title
200	AKBAR
171	AMAR SINGH RATHOR
37	ASHOKA
134	BABUR
156	BAGHA JATIN
236	BAHMAN SHAH
53	BAJI RAO I
223	BALADITYA AND YASHODHARMA
241	BALBAN
43	BANDA BAHADUR
84	BAPPA RAWAL
182	BATTLE FOR SRINAGAR, THE
234	BHAGAT SINGH
248	BIDHI CHAND
154	CHANDRAGUPTA MAURYA
142	CHANDRA SHEKHAR AZAD
41	CHHATRASAL
232	DARA SHUKOH AND AURANGZEB
64	DURGADAS
239	HAKKA AND BUKKA
175	HARI SINGH NALWA

33	HARSHA
230	HEMU
140	HUMAYUN
221	JAHANGIR
151	KRISHNADEVA RAYA
169	LACHIT BARPHEKHAN
179	PAURAVA AND ALEXANDER
25	PRITHVIRAJ CHAUHAN
119	RAJA RAJA CHOLA
50	RAM SHASTRI
192	RANADHIRA
183	RANA KUMBHA
24	RANA PRATAP
106	RANA SANGA
49	RANJIT SINGH
264	RASH BEHARI BOSE
250	SAMBHAJI
204	SHAH JAHAN
165	SHALIVAHANA, KING
56	SHER SHAH
23	SHIVAJI
40	TANAJI
187	TIPU SULTAN
128	VEER HAMMIR
213	VELU THAMPI
28	VIKRAMADITYA

GREAT WOMEN OF INDIA

74	AHILYABAI HOLKAR
54	CHAND BIBI
148	NOOR JAHAN
44	PADMINI
215	PANNA AND HADI RANI
132	RANAK DEVI
216	RANI ABBAKKA
104	RANI DURGAVATI
51	RANI OF JHANSI, THE
166	RANI OF KITTUR, THE
96	SHARAN KAUR
110	SULTANA RAZIA
48	TARABAI



MAKERS OF MODERN INDIA

188	BABASAHEB AMBEDKAR
120	DAYANANDA
206	JAYAPRAKASH NARAYAN
219	LOKAMANYA TILAK
136	RABINDRANATH TAGORE
77	SUBHAS CHANDRA BOSE
108	VIDYASAGAR
146	VIVEKANANDA

Rs. 3 per issue
annual subscription
(for 24 issues)
Rs. 65/

A new title every fortnight. Over 260 titles are now on sale.

For VPP orders write to:



INDIA BOOK HOUSE
3-A, Rashtrapati Road,
Secunderabad 3

Send your annual subscription
of Rs. 65/ (for 24 issues)
to:

INDIA BOOK HOUSE MAGAZINE CO.
249, Dr. D. N. Road, Bombay-400001